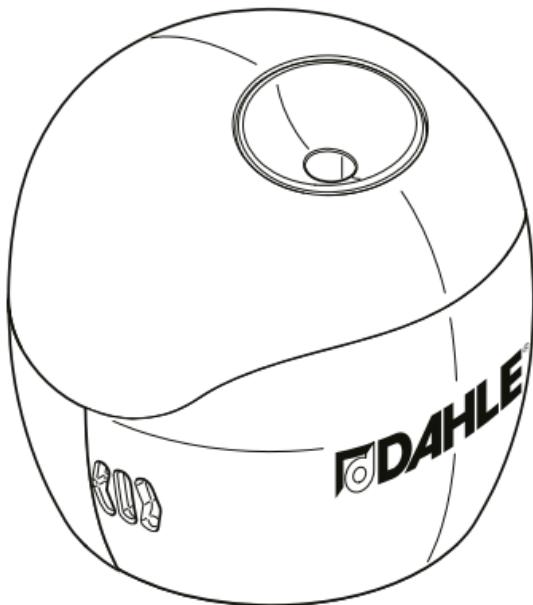


**00250**

---



BSM Dahle 250

---

**CE**

**DAHLE®**





<b>de</b>	Originalgebrauchsanleitung .....	4	<b>ru</b>	Инструкция по применению .....	46
<b>en</b>	Instructions .....	7	<b>et</b>	Juhised .....	49
<b>fr</b>	Mode d'emploi .....	10	<b>lt</b>	Naudojimo instrukcija .....	52
<b>es</b>	Instrucciones .....	13	<b>lv</b>	Lietošanas norādījumi .....	55
<b>it</b>	Istruzioni perl'uso .....	16	<b>cs</b>	Návod k použití .....	58
<b>pt</b>	Manual de instruções .....	19	<b>sk</b>	Návod na použitie .....	61
<b>nl</b>	Gebruikershandleiding .....	22	<b>pl</b>	Instrukcja użytkowania .....	64
<b>da</b>	Betjeningsvejledning .....	25	<b>ro</b>	Instructiuni de utilizare .....	67
<b>fi</b>	Käyttöohje .....	28	<b>bg</b>	Указание за употреба .....	70
<b>no</b>	Bruksanvisning .....	31	<b>tr</b>	Kullanım kılavuzu .....	73
<b>sv</b>	Bruksanvisning .....	34	<b>el</b>	Οδηγίες χρήσης .....	76
<b>sl</b>	Navodilo za uporabo .....	37	<b>ar</b>	تَعْلِيمَات .....	79
<b>hr</b>	Upute za uporabu .....	40	<b>ja</b>	取扱説明書 .....	82
<b>hu</b>	Használati utasítás .....	43	<b>zh</b>	使用说明 .....	85



1



de

## Originalgebrauchsleitung



### ACHTUNG!

Lesen Sie VOR Inbetriebnahme der BSM Dahle 250 die Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Die Hinweise müssen angewendet werden!

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

### Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Informationen .....	4
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung .....	4
1.2	Sicherheitshinweise .....	4
1.3	Technische Daten .....	5
1.4	Piktogrammlegende .....	5
1.5	Lieferumfang .....	88
1.6	Geräteübersicht .....	89
2	Bedienung .....	90
2.1	Batterien einlegen .....	90
2.2	Bleistift anspitzen .....	91
3	Wartung .....	92
3.1	Restbehälter entleeren .....	92
3.2	Gerät reinigen .....	93

1.1

### Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Die Spitzmaschine BSM Dahle 250 ist ausschließlich zum Spitzen von Blei- und Buntstiften bestimmt.

Die Blei- und Buntstifte dürfen nicht größer im Durchmesser sein, wie angegeben.

Verschleiß und Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Stelle fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

1.2

### Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen!
- Das Gerät nur stehend betreiben!
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen, bei 15°C bis 32°C und einer nicht kondensierenden Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95% betreiben!
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung von Personen bestimmt (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie arbeiten unter Aufsicht oder erhalten eine ausführliche Anleitung zur



Benutzung des Gerätes von einer Person die für die Sicherheit verantwortlich ist!

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen, weichen Tuch und/oder einem Pinsel!
- Das Gerät standsicher aufstellen!
- Nur handelsübliche 1,5V AA Mignon Alkaline Batterien verwenden!
- Auf richtige Polarität der Batterien achten!
- Keine Verwendung von wiederaufladbaren Batterien!
- Halten Sie Spraydosen fern!

### **1.3 Technische Daten Technische Änderungen vorbehalten!**

Abmessungen: H 82 mm x Ø 85 mm

Gewicht: 155 g (ohne Batterien)

Betriebslautstärke: 72 dB

Spannungsversorgung: 4x 1,5V AA Mignon

Alkaline Batterie

### **1.4 Piktogrammlegende**



Wichtige Information



Benutzerinformation/  
Sicherheitshinweise lesen.



ACHTUNG



Dieses Gerät ist nicht zur  
Benutzung von Personen unter 14  
Jahren geeignet!



Nicht der Nässe aussetzen



Vorsicht!  
Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.  
Entsorgung gebrauchter Batterien nach Anleitung.



Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden.



Berühren Sie die Zuführung nicht mit Fingern oder Händen!  
Betrieb im geöffneten Zustand nicht zulässig!  
Den Fräser nicht an der Schneidkante berühren, Vorsicht scharf!



Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.



Automatischer Anlauf



In Bereitschaft



In Betrieb



Automatische Abschaltung!



Wartungshinweise /  
Störungsbeseitigung



Entsorgen Sie die BSM Dahle 250 fach- und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile der BSM Dahle 250 oder der Verpackung in den Hausmüll.



Bedienung



en

## Instructions



### ATTENTION!

Read the operating and safety instructions carefully BEFORE putting the BSM DAHLE 250 into operation. You must follow the instructions.

Keep the operating instructions in a safe place ready for later use.

### Table of contents

1	Important information .....	7
1.1	Intended use, warranty .....	7
1.2	Safety instructions .....	7
1.3	Technical data .....	8
1.4	Key to pictograms .....	8
1.5	Scope of supply .....	88
1.6	Device overview .....	89
2	Operation .....	90
2.1	Insert batteries .....	90
2.2	Sharpening pencil .....	91
3	Maintenance .....	92
3.1	Emptying the waste container .....	92
3.2	Cleaning the device .....	93

### 1.1 Intended use, warranty

The sharpener BSM DAHLE 250 is intended exclusively to sharpen lead and coloured pencils.

The lead and coloured pencils must not have a larger diameter than specified.

Wear and damage due to improper use or unauthorised modifications and repairs are not covered by the warranty or the guarantee.

### 1.2 Safety instructions

- Do not place the device near a source of heat!
- The device must only be operated in an upright position!
- Only operate the device in closed spaces, at temperatures between 15 °C and 32 °C and at a non-condensing humidity between 15% and 95%!
- The device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, unless they are working under supervision or receive detailed instruction about how



to use the device from a person who is responsible for safety!

- This product is not a toy!
- Clean the housing with a soft, dry cloth and/or brush!
- Ensure the device is standing securely!
- Use only standard 1.5V AA Mignon alkaline batteries!
- Pay attention to the correct polarity of the batteries!
- No use of rechargeable batteries!
- Keep spray cans away!

### 1.3 Technical data

#### Subject to technical modifications!

Dimensions: H 82 mm x Ø 85 mm

Weight: 155 g (without batteries)

Operating noise level: 72 dB

Power supply: 4x 1.5V AA Mignon alkaline batteries

### 1.4

#### Key to pictograms



Important information



User information/safety instructions



WARNING



This device is not suitable for use by persons under the age of 14!



Do not expose to the wet!



Caution!

Risk of explosion if the battery is improperly replaced.

Dispose of used batteries according to the instructions.



Do not use near caustic substances.



Do not touch the feeder with your fingers or hands!  
Operation when open is not permitted!

Do not touch the cutter on the cutting edge, be careful!



Do not use near inflammable liquids or gases.



1.5 V  
AA Mignon  
ALKALINE BATTERIE  
must be used



How to use



Automatic start-up



On standby



In operation



Automatic shut-down!



Maintenance instructions/  
troubleshooting



**Dispose of the BSM DAHLE 250 properly in an environmentally friendly way at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the BSM DAHLE 250 or packing in domestic waste.**



1

fr

## Mode d'emploi



### ATTENTION !

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité AVANT de mettre en marche le BSM Dahle 250.

Les consignes doivent être appliquées !

Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

## Sommaire

1 Informations importantes.....	10
1.1 Utilisation conforme, garantie.....	10
1.2 Consignes de sécurité.....	10
1.3 Caractéristiques techniques.....	11
1.4 Légende des pictogrammes .....	11
1.5 Contenu de la livraison.....	88
1.6 Aperçu de l'appareil .....	89
2 Utilisation.....	90
2.1 Insérer les piles .....	90
2.2 Tailler un crayon à papier.....	91
3 Maintenance.....	92
3.1 Vider le récipient de collecte.....	92
3.2 Nettoyer l'appareil .....	93

1.1

### Utilisation conforme, garantie

Le taille-crayon BSM Dahle 250 est exclusivement destiné à la taille des crayons à papier et crayons de couleur.

Les crayons à papier et crayons de couleur ne peuvent pas avoir un diamètre supérieur à celui mentionné.

L'usure et les dégradations dues à une utilisation incorrecte et les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni par la garantie.

1.2

### Consignes de sécurité

- Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur !
- Utiliser l'appareil en position verticale uniquement !
- Utiliser l'appareil dans des locaux fermés uniquement, à des températures comprises entre 15 °C et 32 °C et une hygrométrie non condensée comprise entre 15 % et 95 % !
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou ne disposant pas de l'expérience et du savoir nécessaire, à



moins que celles-ci soient sous surveillance ou qu'elles reçoivent des consignes exhaustives concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de la sécurité !

- Ce produit n'est pas un jouet !
- Utiliser un chiffon sec et doux et/ou un pinceau pour nettoyer le boîtier !
- Installer l'appareil dans une position stable !
- N'utilisez que des piles alcalines AA Mignon standard de 1,5 V !
- Faites attention à la polarité correcte des piles !
- Pas d'utilisation de piles rechargeables !
- Tenir les bombes aérosols à l'écart !

### 1.3 Caractéristiques techniques Sous réserve de modifications techniques !

Dimensions : H 82 mm x Ø 85 mm

Poids : 155 g (sans piles)

Volume sonore : 72 dB

Source de courant : 4x 1,5V AA Mignon Pile alcaline

### 1.4 Légende des pictogrammes



Information importante



Lire les informations pour l'utilisateur/consignes de sécurité



ATTENTION



Cet appareil ne convient pas aux personnes de moins de 14 ans !



Ne pas exposer à l'humidité



Attention !  
Danger d'explosion en cas d'échange inadéquat de la pile.  
Veuillez éliminer les piles usées en respectant les instructions.

**1**

Ne pas utiliser l'appareil à proximité de substances corrosives.



Ne touchez pas l'ouverture d'insertion avec vos doigts ou vos mains !  
Le fonctionnement en position ouverte n'est pas autorisé !  
Ne touchez pas le cutter sur le tranchant, soyez prudent !



Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.



PILE ALCALINE  
AA Mignon  
1,5 V  
doit être utilisée !



Utilisation



Démarrage automatique



Disponible



En fonctionnement



Arrêt automatique !



Consignes d'entretien/Dépannage



Éliminez le BSM Dahle 250 dans le respect des règles et de l'environnement dans un point de collecte autorisé. Ne jetez pas de composants du BSM Dahle 250 ou de l'emballage dans les ordures ménagères.



es

## Instrucciones



### ATENCIÓN

ANTES de poner en marcha la máquina sacapuntas BSM Dahle 250, lea detenidamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.

Deben cumplirse todas las indicaciones.

Guarde el manual de instrucciones por si lo necesita en otro momento.

### Inhaltsverzeichnis

1	Información importante .....	13
1.1	Utilización conforme al uso prescrito, Garantía .....	13
1.2	Indicaciones de seguridad.....	13
1.3	Datos técnicos .....	14
1.4	Leyenda de los pictogramas .....	14
1.5	Contenido.....	88
1.6	Descripción del aparato .....	89
2	Manejo .....	90
2.1	Insertar pilas .....	90
2.2	Sacar punta a los lápices .....	91
3	Mantenimiento .....	92
3.1	Vaciar el contenedor .....	92
3.2	Limpieza del aparato .....	93

### 1.1

#### Utilización conforme al uso prescrito, garantía

Esta máquina sacapuntas BSM Dahle 250 está diseñada exclusivamente para afilar lápices de todo tipo de colores.

El diámetro de los lápices no debe ser superior al indicado.

La garantía no cubre el desgaste, los daños causados por uso indebido ni las consecuencias de una manipulación por parte de terceros.

### 1.2

#### Indicaciones de seguridad

- ¡No colocar el aparato cerca de ninguna fuente de calor!
- ¡Utilizar el aparato exclusivamente en posición vertical!
- ¡Utilizar el aparato exclusivamente en lugares cerrados, a una temperatura entre 15 °C y 32 °C y con una humedad ambiental no condensante entre el 15% y el 95%!
- ¡Este aparato no está destinado a su uso por parte de personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que lo utilicen bajo la supervisión de una persona que se res-

ponsabilice de la seguridad o esta les haya instruido de forma detallada en el manejo del aparato!

- ¡Este producto no es un juguete!
- ¡Limpie la carcasa con un paño suave y seco y/o con un pincel!
- ¡Colocar el aparato en una posición estable!
- ¡Utilice únicamente pilas alcalinas AA Mignon estándar de 1,5 V!
- ¡Preste atención a la polaridad correcta de las baterías!
- ¡No utilice pilas recargables!
- No aproximar botes de aerosol!

### **1.3 Datos técnicos - ¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!**

Dimensiones: Alto 82 mm x Ø 85 mm

Peso: 155 g (sin pilas)

Emisión de ruido durante el funcionamiento: 72 dB

Tensión de alimentación del aparato: 4 pilas alcalinas AA Mignon de 1,5 V

### **1.4**

### **Significado de los pictogramas**



Información importante



Leer atentamente la información para el usuario y las indicaciones de seguridad



ATENCIÓN



¡Este dispositivo no es adecuado para personas menores de 14 años!



No exponer a la humedad



¡Cuidado!  
Existe peligro de explosión si se cambia la batería de manera inadecuada.  
Elimine las baterías usadas según las instrucciones.



No utilizar cerca de sustancias corrosivas.



¡No toque el alimentador con los dedos o las manos!  
¡El funcionamiento cuando está abierto no está permitido!  
No toque el cortador en el borde de corte, ¡tenga cuidado!



No utilizar cerca de líquidos o gases inflamables.



¡Deben utilizarse!  
PILAS ALCALINAS  
AA Mignon  
1,5 V!



Manejo



Inicio automático



Aparato lista para ser utilizada



Aparato en funcionamiento



Apagado automático



Consejos de mantenimiento y resolución de problemas



Deseche la máquina sacapuntas BSM Dahle 250 debidamente en un punto limpio autorizado y cumpliendo la normativa medioambiental. No deseche ninguna parte de la BSM Dahle 250 ni del embalaje con la basura doméstica.



1

it

## Istruzioni per l'uso



### ATTENZIONE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza PRIMA di mettere in servizio il temperamatite BSM Dahle 250.

Le istruzioni devono essere seguite! Conservate le istruzioni per l'uso per l'utilizzo successivo.

### Indice

1	Informazioni importanti .....	16
1.1	Utilizzo conforme, garanzia .....	16
1.2	Istruzioni di sicurezza .....	16
1.3	Dati tecnici .....	17
1.4	Legenda pittogrammi .....	17
1.5	Fornitura .....	88
1.6	Descrizione del prodotto .....	89
2	Utilizzo .....	90
2.1	Inserire le batterie .....	90
2.2	Temperare matite .....	91
3	Manutenzione .....	92
3.1	Svuotare serbatoio .....	92
3.2	Pulizia dispositivo .....	93

1.1

### Utilizzo conforme, garanzia

Il temperamatite BSM Dahle 250 è pensato esclusivamente per temperare matite e pastelli.

Il diametro delle matite e dei pastelli non deve superare i valori indicati.

La garanzia non comprende l'usura, i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi.

1.2

### Istruzioni di sicurezza

- Non posizionare il dispositivo in prossimità di fonti di calore !
- Utilizzare il dispositivo solo stando in piedi!
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi, a temperature comprese tra i 15 °C e i 32 °C e con un'umidità dell'aria senza condensa tra il 15% e il 95% !
- L'apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (inclusi i bambini), oppure prive della necessaria esperienza o conoscenza, a meno che non lavorino sotto sorveglianza o che ricevano istruzioni dettagliate circa l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della sicurezza !



- Questo prodotto non è un giocattolo !
- Pulire la custodia con un panno morbido asciutto e/o con un pennello !
- Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione salda !
- Utilizzare solo batterie alcaline Mignon AA da 1,5 V standard!
- Attenzione alla corretta polarità delle batterie!
- Nessun utilizzo di batterie ricaricabili!
- Tenere lontano bombolette spray!

### 1.3 Dati tecnici - Si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!

Dimensioni: H 82 mm x Ø 85 mm

Peso: 155 g (senza batterie)

Emissioni sonore: 72 dB

Alimentazione dispositivo: 4x 1,5V AA batterie alcaline Mignon

### 1.4 Leggenda pittogramma



Informazioni importanti



Leggere le informazioni utente e le istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE



Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone di età inferiore ai 14 anni!



Non esporre all'umidità



Attenzione!  
Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita in modo improprio.  
Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni.



Non utilizzare in prossimità di sostanze corrosive.



Non toccare l'apertura di inserimento con le dita o le mani!  
Non è consentito il funzionamento in posizione aperta!  
Non toccare la taglierina sul tagliente, fare attenzione!



Non utilizzare in prossimità di liquidi o gas infiammabili.



1,5 V  
AA Mignon  
BATTERIA ALCALINA obbligatoria!



Utilizzo



Avvio automatico



Dispositivo in esercizio



Dispositivo in esercizio



Spegnimento automatico!



Istruzioni per la manutenzione/  
Risoluzione delle anomalie



**Il temperamatite BSM Dahle 250 deve essere smaltito correttamente e in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun pezzo del BSM Dahle 250 o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.**



pt

## Manual de instruções



### ATENÇÃO!

ANTES da colocação em funcionamento do BSM Dahle 250, leia cuidadosamente o manual de utilização e as indicações de segurança. As indicações devem ser respeitadas! Guarde o manual de utilização para uso futuro.

### Inhaltsverzeichnis

1 Informações importantes .....	19
1.1 Utilização correta, Garantia .....	19
1.2 Indicações de segurança .....	19
1.3 Dados técnicos.....	20
1.4 Legenda dos pictogramas .....	20
1.5 Conteúdo .....	88
1.6 Visão geral do aparelho .....	89
2 Utilização .....	90
2.1 Insira baterias .....	90
2.2 Afiar o lápis .....	91
3 Manutenção .....	92
3.1 Esvaziar o recipiente de resíduos .....	92
3.2 Limpar o aparelho.....	93

### 1.1 Utilização correta, garantia

O afiador BSM Dahle 250 destina-se exclusivamente a afiar lápis e lápis de cor. Os lápis e lápis de cor não devem ser maiores em diâmetro do que as medidas indicadas. Desgaste e danos provocados por uma utilização incorreta, assim como intervenções por parte de terceiros, não estão abrangidos pela garantia, nem o fabricante assume qualquer responsabilidade pelos mesmos.

### 1.2 Indicações de segurança

- Não colocar o aparelho perto de uma fonte de calor!
- Apenas utilizar o aparelho na posição vertical!
- O aparelho deve ser operado exclusivamente em espaços fechados, a uma temperatura entre os 15°C a 32°C e com uma humidade atmosférica não condensada de 15% a 95%!
- Este aparelho não é indicado para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, exceto se forem supervisionadas durante o trabalho ou receberem



instruções relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança!

- Este produto não é um brinquedo!
- Limpe a caixa do aparelho com um pano seco e macio e/ou com um pincel!
- Posicione o aparelho de forma estável!
- Use apenas baterias alcalinas AA Mignon padrão de 1,5 V!
- Preste atenção à polaridade correta das baterias!
- Sem uso de baterias recarregáveis!
- Mantenha latas de spray longe do aparelho!

### 1.3 Dados técnicos / Reserva-se o direito a alterações técnicas!

Dimensões: A 82 mm x Ø 85 mm

Peso: 155 g (sem baterias)

Volume de funcionamento: 72 dB

Tensão de alimentação do aparelho: 4x 1,5V  
baterias alcalinas AA Mignon

### 1.4

### Legenda dos pictogramas



Informações importantes



Ler as informações ao utilizador/  
indicações de segurança



ATENÇÃO



Este dispositivo não é adequado  
para uso por pessoas menores de  
14 anos!



Não expor à humidade



Cuidado!

Risco de explosão se a bateria foi  
substituída incorretamente.  
Descarte as baterias usadas de  
acordo com as instruções.



Não utilizar perto de líquidos ou gases inflamáveis.



Não toque no alimentador com os dedos ou mãos!

A operação quando aberto não é permitida!

Não toque no cortador na aresta de corte, tenha cuidado!



Não utilizar perto de líquidos ou gases inflamáveis.



Deve utilizar  
1,5 V  
AA Mignon  
ALALINE BATTERIE!



Operação



Iniciação automática



Modo de espera



Em funcionamento



Desativação automática!



Indicações de manutenção/  
eliminação de avarias



Elimine o BSM Dahle 250 de forma adequada e compatível com o meio ambiente, num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça do BSM Dahle 250 ou da embalagem no lixo doméstico.



1



nl

## Gebruikershandleiding



### OPGELET!

Lees VOORDAT u de BSM Dahle 250 gebruikt aandachtig de handleiding en veiligheidsaanwijzingen door.  
Volg alle veiligheidsvoorschriften!  
Bewaar de handleiding voor later gebruik.

### Inhoudsverzeichnis

1	Belangrijke informatie .....	22
1.1	Bedoeld gebruik, garantieaanspraak..	22
1.2	Veiligheidsaanwijzingen .....	22
1.3	Technische gegevens.....	23
1.4	Pictogramlegenda.....	23
1.5	Leveringsomvang .....	88
1.6	Apparaatoverzicht .....	89
2	Bediening.....	90
2.1	Insertar pilas .....	90
2.2	Potloden slijpen.....	91
3	Onderhoud .....	92
3.1	Afvalbakje legen .....	92
3.2	Apparaat reinigen.....	93

1.1

### Bedoeld gebruik, garantieaanspraak

De slijper BSM Dahle 250 is uitsluitend bestemd voor het slijpen van potloden en kleurpotloden.

De potloden en kleurpotloden mogen in diameter niet groter zijn dan aangegeven.

Slijtage en schade door onjuist gebruik vallen net als ingrepen van derden noch onder de garantieaanspraak, noch onder de garantie.

1.2

### Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat niet in de nabijheid van warmtebronnen plaatsen!
- Het apparaat alleen staand gebruiken!
- Het apparaat alleen gebruiken in gesloten ruimtes met een omgevingstemperatuur van 15 °C tot 32 °C en een niet-condenserende luchtvochtigheid van 15 % tot 95 %!
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze werken onder toezicht of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid!



- Dit product is geen speelgoed!
- Reinig de behuizing met een droge doek en/of een borstel!
- Plaats het apparaat stabiel!
- Gebruik alleen standaard 1.5V AA Mignon alkaline batterijen!
- Let op de juiste polariteit van de batterijen!
- Geen gebruik van oplaadbare batterijen!
- Spuitbussen uit de buurt houden!

### 1.3 Technische gegevens / Technische wijzigingen voorbehouden!

Afmetingen: H 82 mm x Ø 85 mm

Gewicht: 155 g (zonder batterijen)

Geluidsemissies: 72 dB

Voeding apparaat: 4x 1,5V AA Mignon alkaline batterijen

### 1.4 Legende van pictogrammen



Belangrijke informatie



Gebruikersinformatie/  
veiligheidsaanwijzingen lezen



Waarschuwing



Dit apparaat is niet geschikt voor  
gebruik door personen onder de  
14 jaar!



Niet aan vocht blootstellen



Voorzichtig!  
Explosiegevaar wanneer de  
batterij op verkeerde wijze wordt  
vervangen.  
Lege batterijen conform de hand-  
leiding verwijderen.



Niet gebruiken in de nabijheid van agressieve stoffen.



Raak de feeder niet aan met uw vingers of handen!  
Bediening in geopende toestand is niet toegestaan!  
Raak het mes op de snijkant niet aan, wees voorzichtig!



Niet gebruiken in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.



1,5 V  
AA Mignon  
ALKALINEBATTERIJ moet worden gebruikt!



Bediening



Automatische start



In gereedheid



In bedrijf



Automatische uitschakeling!



Onderhoudsaanwijzingen/  
storingen verhelpen



Lever voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking de BSM Dahle 250 in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de BSM Dahle 250 of het verpakingsmateriaal bij het huisvuil.

**da Betjeningsvejledning****PAS PÅ!**

Læs brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne opmærksomt igennem, FØR BSM DAHLE 250 tages i brug.

Anvisningerne skal anvendes! Opbevar brugsanvisningen til senere brug.

**Inhaltsverzeichnis**

1 Vigtige oplysninger .....	25
1.1 Tilsiget anvendelse, garanti.....	25
1.2 Sikkerhedsanvisninger .....	25
1.3 Tekniske data .....	26
1.4 Piktogramforklaring.....	26
1.5 Pakkens indhold.....	88
1.6 Apparatoversigt .....	89
2 Betjening .....	90
2.1 Isæt batterier .....	90
2.2 Spidsning af blyanter.....	91
3 Vedligeholdelse .....	92
3.1 Tømning af opsamlingsbeholderen...92	
3.2 Rengøring af apparatet.....	93

**1.1 Tilsiget anvendelse, garanti**

Blyantspidseren BSM DAHLE 250 er udelukkende beregnet til at spidse blyanter og farveblyanter med.

Blyanternes og farveblyanternes diameter må ikke være større end angivet.

Slid og skader på grund af forkert anvendelse samt indgreb udført af tredjemand er hverken omfattet af garantien eller producentens hæftelse.

**1.2 Sikkerhedsanvisninger**

- Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde!
- Brug kun apparatet opretstående!
- Brug kun apparatet i lukkede rum ved 15°C til 32°C og ved en ikke-kondenserende luftfugtighed på mellem 15% og 95%!
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske evner, sansefunktioner eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, medmindre de arbejder under opsyn eller får udførlig vejledning i brugen af apparatet af en sikkerhedsansvarlig person!



- Dette produkt er ikke legetøj!
- Rengør huset med en tør, blød klud og/eller en pensel!
- Stil apparatet, så det står stabilt!
- Brug kun standard 1,5V AA Mignon alkaline batterier!
- Vær opmærksom på batteriernes korrekte polaritet!
- Ingen brug af genopladelige batterier! Hold spraydåser borte!

### 1.3 Tekniske data

Med forbehold for tekniske ændringer!

Mål: H 82 mm x Ø 85 mm

Vægt: 155 g (uden batterier)

Lydniveau: 72 dB

Forsyningsspænding apparat: 4x 1,5V AA

Mignon alkaline batterier

### 1.4 Forklaring af symboler



Vigtige oplysninger



Læs brugeroplysninger/  
sikkerhedsanvisninger



GIV AGT!



Denne enhed er ikke egnet til brug af personer under 14 år!



Må ikke udsattes for væde



Advarsel!

Eksplorationsfare ved ukorrekt udskiftning af batteriet.

Brugte batterier skal bortskaffes iht vejledningen.



Må ikke anvendes i nærheden af  
ætsende stoffer.



Rør ikke ved føderen med fingre  
eller hænder!  
Betjening, når den er åben, er ikke  
tilladt!  
Rør ikke ved fræseren på skæret,  
pas på!



Må ikke anvendes i nærheden af  
brændbare væsker og gasser.



1,5V  
AA mignon  
ALKALINE BATTERI  
skal bruges!



Betjening



Automatisk start



Apparat i beredskab



Apparat i drift



Automatisk slukning!



Vedligeholdelsesanvisninger/  
afhjælpning af fejl



Aflever BSM DAHLE 250 korrekt  
og miljøvenligt på en autoriseret  
genbrugsplads. Bortskaf ingen dele  
af BSM DAHLE 250 eller emballa-  
gen sammen med husholdnings-  
affaldet.



1

fi

## Käyttöohje



### HUOMIO!

Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ENNEN BSM Dahle 250 -laitteen käyttöönottoa.



Ohjeita on noudatettava!

Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

### Sisällys

1 Tärkeitä tietoja .....	28
1.1 Tarkoitukseenmukainen käyttö, tuotevastuu .....	28
1.2 Turvallisuusohjeita .....	28
1.3 Tekniset tiedot .....	29
1.4 Merkkien selitykset .....	29
1.5 Toimitussisältö .....	88
1.6 Laitteen yleisesittely .....	89
2 Käyttö .....	90
2.1 Aseta paristot .....	90
2.2 Lyijykynän teroitus .....	91
3 Huolto .....	92
3.1 Roskasäiliön tyhjennys .....	92
3.2 Laitteen puhdistus .....	93

### 1.1 Tarkoitukseenmukainen käyttö, tuotevastuu

BSM Dahle 250 -teroituskone on tarkoitettu vain lyijy- ja värikynien teroittamiseen. Lyijy- ja värikynät eivät saa olla annettua läpimittaa paksumpia.

Kuluminen, epääsianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot ja kolmannen osapuolen suorittamat toimenpiteet eivät kuulu tuotevastuuun eivätkä takuuun piiriin.

### 1.2 Turvallisuusohjeet

- Älä aseta laitetta lämmönlähteiden läheille!
- Käytä laitetta vain pystyasennossa!
- Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa tiloissa 15–32 °C:ssa ja tiivistymättömässä 15–95 % ilmankosteudessa!
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttötäväksi (lapset mukaan luetuttuna), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita, tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja tieto, elleivät he työskentele valvonnan alaisina tai saa perusteellista ohjetta laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä!
- Tämä tuote ei ole lelu!



- Puhdista kotelo kuivalla, pehmeällä liinala ja/tai harjalla!
- Aseta laite tukevasti!
- Käytä vain tavallisia 1,5 V AA Mignon -alkaliparistoja!
- Kiinnitä huomiota paristojen oikeaan napaisuuteen!
- Älä käytä ladattavia paristoa!
- Pidä suihkepullot loitolla!

### **1.3 Tekniset tiedot / Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!**

Mitat: K 82 mm x Ø 85 mm

Paino: 155 g (ilman paristoa)

Aänenvoimakkuus: 72 dB

Laitteen syöttöjännite: 4x 1,5V AA Mignon alkaliparistoja

### **1.4 Merkkien selitykset**



Tärkeä tieto



Tietoa käyttäjälle/  
lue turvallisuusohjeet



HUOMIO



Tämä laite ei sovellu alle 14 -vuotiaiden käyttöön!



Ei saa altistaa kosteudelle



Varo!  
Pariston eqäasianmukaisesta vaihdosta aiheutuva räjähdyrsaara.  
Käytetty paristot on hävitettävä ohjeiden mukaisesti.

**1**

Älä käytä syövyttävien aineiden läheisyydessä.



Älä koske syöttölaitteeseen sormilasit tai käsiläsi!  
Käyttö avattuna ei ole sallittua!  
Älä koske leikkuuterän terään, ole varovainen!



Ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.



1,5 V  
AA mignon  
ALKALIPARISTO  
on käytettävä!



Käyttö



Automaattinen käynnistys



Laite valmiustilassa



Laite toiminnassa



Automaattinen sammutus!



Huolto-ohjeet/häiriöiden korjaus



**Hävitä BSM Dahle 250 ammatti-**  
**maisesti ja ympäristöystäväillisesti**  
**valtuutetussa keräyspisteessä.**  
**BSM Dahle 250 -laitteen osia tai**  
**pakkausta ei saa hävittää talous-**  
**jätteen mukana.**

**no****Bruksanvisning****OBS!**

FØR du tar i bruk BSM Dahle 250 må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene. Merknadene må overholdes! Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

**Innholdsfortegnelse**

1	Viktig informasjon .....	31
1.1	Tiltenkt bruk, Garanti .....	31
1.2	Sikkerhetsmerknader .....	31
1.3	Tekniske data .....	32
1.4	Piktogramforklaring .....	32
1.5	Leveringsomfang .....	88
1.6	Maskinoversikt .....	89
2	Betjening .....	90
2.1	Sett inn batterier .....	90
2.2	Spisse blyantstift .....	91
3	Vedlikehold .....	92
3.1	Tømme avfallsbeholder .....	92
3.2	Rengjøre maskinen .....	93

**1.1****Forskriftsmessig bruk, garanti**

Blyantspisseren BSM Dahle 250 er kun ment brukt til spissing av blyanter og fargeblyanter. Blyantene og fargeblyantene skal ikke ha en større diameter enn angitt.

Slitasje og skader grunnet feilaktig bruk og inngrep av tredjepart faller verken under ansvar eller garanti.

**1.2****Sikkerhetsinstrukser**

- Apparatet må ikke plasseres i nærheten av en varmekilde!
- Apparatet skal kun brukes i stående stilling!
- Apparatet må kun drives i lukkede rom ved temperaturer fra 15 °C til 32 °C og ikke-kondenserende luftfuktighet på 15 % til 95 %!
- Apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller manglende erfaring og kunnskaper, med mindre de arbeider under tilsyn eller får en utførlig veiledning om maskinbruken av en sikkerhetsansvarlig person!
- Dette produktet er ikke et leketøy!



- Rengjør huset med en tørr, myk klut og/eller en pensel!
- Sett apparatet på stabilt underlag!
- Bruk bare standard 1,5V AA Mignon alkaliske batterier!
- Vær oppmerksom på batteriets riktige polaritet!
- Ingen bruk av oppladbare batterier!
- Spraybokser skal holdes på avstand!

### 1.3 Tekniske data Forbeholdt rett til tekniske endringer!

Dimensjoner: H 82 mm x Ø 85 mm

Vekt: 155 g (uten batterier)

Driftsstøy: 72 dB

Forsyningsspenning, apparat: 4x 1,5V AA  
Mignon alkaliske batterier

### 1.4 Piktogrammlegende



Viktig informasjon



Les brukerinformasjonen/  
sikkerhetsinstruksene



OBS



Denne enheten er ikke egnet for  
personer under 14 år!



Ikke utsett det for vått



Forsiktighet!  
Fare for eksplosjon hvis batteriet  
byttes ut på feil måte.  
Kast brukte batterier i henhold til  
instruksjonene.



Skal ikke brukes i nærheten av etsende stoffer.



Ikke rør materen med fingrene eller hendene!  
Drift når den er åpen er ikke tillatt!  
Ikke berør kutteren på skjæret, vær forsiktig!



Skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gass.



1,5V  
AA mignon  
ALKALISK BATTERI  
skal brukes!



Betjening



Automatisk start



Apparatet i beredskap



Apparatet i drift



Automatisk utkobling!



Vedlikeholdsinstrukser/  
feilretting



**BSM Dahle 250 må kasseres fagmessig og miljøvennlig ved et autorisert avfallsdeponi. Ingen deler av BSM Dahle 250 eller emballasjen skal kastes i husholdningsavfallet.**



1

sv

## Bruksanvisning



### OBS!

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna INNAN BSM Dahle 250 tas i drift.



Anvisningarna måste följas!

Spara bruksanvisningen för senare användning.

### Innehållsförteckning

1	Viktig information .....	34
1.1	Ändamålsenlig användning, garanti..	34
1.2	Säkerhetsanvisningar .....	34
1.3	Tekniska data .....	35
1.4	Piktogramförklaring.....	35
1.5	Leveransens omfattning.....	88
1.6	Översikt över apparaten .....	89
2	Manövrering .....	90
2.1	Sätt i batterierna .....	90
2.2	Vässa en blyertspenna .....	91
3	Underhåll .....	92
3.1	Tömma rest behållaren.....	92
3.2	Rengöring av apparaten .....	93

1.1

### Ändamålsenlig användning, garanti

Vässapparaten BSM Dahle 250 är uteslutande avsedd för vässning av blyerts- och färgpennor.

Blyerts- och färgpennornas diameter får inte vara större än angivna mått.

Slitage och skador på grund av felaktig användning samt ingrepp som utförs av tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller tillverkarens garanti.

1.2

### Säkerhetsanvisningar

- Ställ inte upp apparaten i närheten av en värmekälla!
- Använd endast apparaten stående!
- Använd endast apparaten inomhus, vid en temperatur mellan 15 °C och 32 °C och en ej kondenserande luftfuktighet på 15 % till 95 %!
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte arbetar under uppsikt eller får en utförlig anvisning om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för säkerheten!



- Denna produkt är ingen leksak!
- Rengör höljet med en torr, mjuk trasa och/eller en pensel!
- Ställ upp apparaten så att den står stabilt!
- Använd endast standard 1.5V AA Mignon alkalisika batterier!
- Var uppmärksam på batteriernas korrekta polaritet!
- Ingen användning av laddningsbara batterier!
- Håll sprayburkar på avstånd!

### 1.3 Tekniska data

Tekniska ändringar förbehålls!

Mått: H 82 mm x Ø 85 mm

Vikt: 155 g (utan batterier)

Driftsljudnivå: 72 dB

Matningsspänning apparat: 4x 1,5V AA

Mignon alkalisika batterier

### 1.4

### Piktogramförklaring



Viktig information



Läs användarinformationen/  
säkerhetsanvisningarna



OBS!



Denna enhet är inte lämplig för  
personer under 14 år!



Får ej utsättas för väta



Varng!  
Risk för explosion om batteriet  
byts ut på fel sätt.  
Kassera använda batterier enligt  
instruktionerna.

**1**

Använd inte apparaten i närheten av frätande ämnen.



Rör inte mataren med fingrarna eller händerna!

Användning när den är öppen är inte tillåten!

Rör inte skäret på skärkanten, var försiktig!



Använd inte apparaten i närheten av brännbara vätskor eller gaser.



1,5V  
AA mignon  
ALKALISKT BATTERI  
ska användas!



Manövrering



Automatisk start



Apparat i beredskap



Apparat i drift



Automatisk avstängning!



Underhållsanvisningar/  
åtgärder vid störningar



Afvallshantera BSM Dahle 250 korrekt och miljöriktigt på en auktoriserad återvinningscentral. Kasta inga delar av BSM Dahle 250 eller förpackningen i hushållssoporner.



sl

## Navodilo za uporabo



### POZOR!

PRED zagonom BSM Dahle 250 pozorno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila.

Navodila morate upoštevati!

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo.

### Kazalo vsebine

1 Pomembne informacije .....	37
1.1 Predvidena uporaba, garancija .....	37
1.2 Varnostna navodila .....	37
1.3 Tehnični podatki .....	38
1.4 Legenda piktogramov .....	38
1.5 Obseg dobave .....	88
1.6 Pregled naprave .....	89
2 Upravljanje .....	90
2.1 Vstavite baterije .....	90
2.2 Šiljenje svinčnika .....	91
3 Vzdrževanje .....	92
3.1 Praznjenje posodice z ostanki .....	92
3.2 Čiščenje naprave .....	93

1.1

### Predvidena uporaba, garancija

Strojček za šiljenje BSM Dahle 250 je namenjen izključno za šiljenje svinčnikov in barvic. Svinčniki in barvice ne smejo imeti večjega premera, kot je navedeno.

Jamstvo in garancija ne zajemata obrabe, škode zaradi nepravilne uporabe ter posegov tretjih oseb.

1.2

### Varnostna navodila

- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote!
- Napravo uporabljajte le v pokončnem položaju!
- Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih pri temperaturi od 15 °C do 32 °C in pri nekondenzirani zračni vlažnosti od 15 % do 95 %!
- Naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če delajo pod nadzorom ali pa jih oseba, odgovorna za varnost, temeljito pouči o uporabi naprave!
- Ta izdelek ni igrača!



- Ohišje očistite s suho in mehko krpo in/ali čopičem!
- Napravo postavite stabilno!
- Uporabljajte samo standardne alkalne baterije 1,5 V AA Mignon!
- Bodite pozorni na pravilno polariteto baterij!
- Ne uporabljajte polnilnih baterij!
- Razpršilne pločevinke držite stran!

### 1.3 Tehnični podatki - Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Mere: V 82 mm x Ø 85 mm

Teža: 155 g (brez baterij)

Hrup med uporabo: 72 dB

Oskrbovalna napetost naprave: 4x 1,5V AA

Mignon alkalne baterije

### 1.4

#### Legenda piktograma



Pomembne informacije



Preberite uporabniške informacije/  
varnostne napotke



POZOR



Ta naprava ni primerna za uporabo  
osebam, mlajšim od 14 let!



Ne izpostavljati vlagi



Pozor!

Necarnost eksplozije pri nepravilni  
menjavi baterije.  
Rabljene baterije odstranjujte v  
skladu z navodili.



Ne uporabljajte v bližini jedkih snovi.



Ne dotikajte se podajalnika s prstimi ali rokami!  
Delovanje v odprttem stanju ni dovoljeno!  
Ne dotikajte se rezalnika na rezalnem robu, previdno!



Ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.



1,5V  
AA mignon  
ALKALNA BATERIJA  
je treba uporabiti!



Upravljanje



Samodejni zagon



Naprava v pripravljenosti



Naprava v obratovanju



Avtomatski izklop!



Navodila za vzdrževanje / odpravljanje napak



**BSM Dahle 250 odvrzite strokovno in okolju prijazno med odpadke na pooblaščenem zbirnem mestu. Delov BSM Dahle 250 ali embalaže ne odvrzite med hišne odpadke.**



hr

## Upute za uporabu



### POZOR!

PRIJE prve uporabe modela BSM Dahle 250 pažljivo pročitajte Upute za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se.



Obavezno poštujte sve napomene!  
Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

### Sadržaj

1	Važne informacije .....	40
1.1	Namjenska uporaba, jamstvo .....	40
1.2	Sigurnosne napomene .....	40
1.3	Tehnički podaci .....	41
1.4	Legenda piktograma .....	41
1.5	Opseg isporuke .....	88
1.6	Pregled uređaja .....	89
2	Rukovanje .....	90
2.1	Vstavite baterije .....	90
2.2	Šiljenje olovke .....	91
3	Održavanje .....	92
3.1	Pražnjenje posude za otpatke .....	92
3.2	Čišćenje uređaja .....	93

1.1

### Namjenska uporaba, jamstvo

Uredaj za šiljenje BSM Dahle 250 namijenjen je isključivo za šiljenje olovaka i drvenih bojica.

Olovke i drvene bojice ne smiju imati veći promjer nego što je navedeno.

Trošenje i oštećenja zbog neprikladne uporabe i zahvati koje izvrši treća strana nisu obuhvaćeni ni jamstvom ni garancijom.

1.2

### Sigurnosne napomene

- Uredaj nemojte postaviti u blizini izvora topline!
- Uredaj pokrećite samo u uspravnom stanju!
- Uredaj koristite isključivo u zatvorenim prostorima na temperaturi od 15 °C do 32 °C i na vlažnosti bez kondenzacije od 15 % do 95 %!
- Uredajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako rade pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za sigurnost iscrpljno upoznala s rukovanjem uređajem!



- Ovaj proizvod nije igračka!
- Kućište čistite suhom, mekom krpom i/ili kistom!
- Uredaj postavite stabilno!
- Koristite samo standardne alkalne baterije AA Mignon od 1,5 V!
- Obratite pozornost na ispravan polaritet baterija!
- Ne koristite punjive baterije!
- Držite podalje od sprejava!

### 1.3 Tehnički podaci Pridržano pravo tehničkih izmjena!

Dimenzije: V 82 mm x Ø 85 mm

Težina: 155 g (bez baterija)

Razina buke pri radu: 72 dB

Napon napajanja uređaja: 4x 1,5V AA

Mignon alkalne baterije

### 1.4 Legenda pitkograma



Važne informacije



Pročitajte korisničke informacije/  
sigurnosne napomene



PAŽNJA



Ovaj uređaj nije prikladan za uporabu osoba mlađih od 14 godina!



Ne izlagati vlazi



Oprez!

Opasnost od eksplozije ako se baterija nepravilno zamijeni.  
Istrošene baterije odložite u skladu s uputama.



Uredaj ne rabiti u blizini nagrizajućih tvari.



Ne dodirujte otvor za umetanje prstima ili rukama!

Rad u otvorenom stanju nije dopušten!

Ne dodirujte rezač na reznom rubu, budite oprezni!



Uredaj se ne smije koristiti u blizini zapaljivih tekućina ni plinova.



1.5V  
AA mignon  
ALKALNA BATERIJA  
treba koristiti!



Uporaba



Automatsko pokretanje uredaja



Uništavač dokumenata u stanju pripravnosti



Uništavač dokumenata u radu



Automatsko isključivanje!



Napomene o održavanju/  
otklanjanje smetnji



**BSM Dahle 250 odvrzite strokovno in okolju prijazno med odpadke na pooblaščenem zbirnem mestu. Delov BSM Dahle 250 ali embalaže ne odvrzite med hišne odpadke.**

**hu Használati utasítás****FIGYELEM!**

A BSM Dahle 250 üzembe helyezése  
ELŐTT figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági  
utasításokat.

Az utasításokat alkalmazni kell!  
Örizze meg a használati útmutatót  
a későbbi használathoz!

**Tartalomjegyzék**

1	Fontos információk .....	43
1.1	Rendeltetés szerinti használat, Garancia .....	43
1.2	Biztonsági utasítások .....	43
1.3	Műszaki adatok .....	44
1.4	Piktogramok magyarázata .....	44
1.5	A csomag tartalma .....	88
1.6	A készülék áttekintése .....	89
2	Kezelés .....	90
2.1	Helyezze be az elemeket .....	90
2.2	Élesítse a ceruzát .....	91
3	Karbantartás .....	92
3.1	Tartály ürítése .....	92
3.2	Készülék tisztítása .....	93

**1.1****Rendeltetés szerinti használat,  
garancia**

A BSM Dahle 250 hegyezőgépet kizárolag grafit- és színes ceruzák hegyezésére készült. A grafit- és színes ceruzák átmérője nem lehet nagyobb a megadott ármérőnél. A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásból származó károkra a garancia és a jótállás nem érvényes.

**1.2****Biztonsági utasítások**

- A készüléket nem szabad hőforrások közelében elhelyezni!
- A készülék csak álló helyzetben üzemeltethető!
- A készüléket kizárolag zárt helyiségekben, 15 és 32 °C közötti hőmérsékleten, kondenzációmentes, 15 és 95% közötti páratartalom mellett üzemeltesse!
- A készülék nem csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalat és ismeretek nélküli személyek (ideértve a gyerekeket is) által történő használatra készült, kivéve, ha felügyelet mellett használják a készüléket vagy a készülék használatához részletes utasítást kapnak egy olyan személytől, aki a biztonságért felelős!



- Ez a termék nem játék!
- A készülék házát száraz, puha törlőkendővel és/vagy ecsettel tisztítsa!
- A készüléket biztonságosan helyezze el!
- Ezek az 1,5 V -os AA Mignon alkáli elemek kaphatók!
- Ügyeljen az elemek helyes polaritására!
- Ne használjon újratölthető elemeket!
- Az aeroszolos tartályokat tartsa távol.

### 1.3 Műszaki adatok - A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Méretek: Ma.: 82 mm x Ø 85 mm

Tömeg: 155 g (elemek nélkül)

Zajszint: 72 dB

Készülék tápfeszültsége: 4x 1,5V AA Mignon alkáli elemek kaphatók

### 1.4 Piktogramok magyarázata



Fontos információ



Olvassa el a kezelési/biztonsági utasításokat



FIGYELEM



Ez a készülék 14 év alatti személyek számára nem alkalmas!



Ne tegye ki nedvességnek



Vigyázat!

Robbanásveszély az elemek helytelen cseréje esetén.

A használt elemeket a használati utasításban leírtak szerint dobja ki.



Ne használja maró anyagok környezetében!



Ne érintse meg ujjával vagy kezével a behelyezési nyílást.

Nyitott mód nem megengedett!  
Ne érintse meg a vágóélvágót,  
legyen óvatos!



Ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok környezetében!



1,5V  
AA mignon  
ALKALINE AKKUMULÁTOR használni kell!



Kezelés



Automatikus indítás



Az iratmegsemmisítő használatra kész



Az iratmegsemmisítő működik



Automatikus kikapcsolás!



Karbantartási utasítások/  
hibaelhárítás



**A BSM Dahle 250-et szakszerű, környezetbarát módon selejtezze le és adjon le egy átvételre jogosult gyűjtőhelyen. A BSM Dahle 250 vagy a csomagolás semmilyen részét ne helyezze a háztartási hulladék közé.**



ru

## Инструкция по применению



### ВНИМАНИЕ!

**ПЕРЕД вводом в эксплуатацию устройства BSM Dahle 250 внимательно прочтайте руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности. Строго придерживайтесь указаний!**  
**Сохраните руководство по эксплуатации для использования в будущем.**

## Оглавление

1	Важная информация.....	46
1.1	Применение по назначению, гарантийные обязательства .....	46
1.2	Указания по технике безопасности... .	46
1.3	Технические характеристики .....	47
1.4	Объяснение пиктограмм .....	47
1.5	Комплект поставки .....	88
1.6	Обзор устройства .....	89
2	Работа с устройством.....	90
2.1	Вставьте батареики .....	90
2.2	Заточка карандаша .....	91
3	Техническое обслуживание .....	92
3.1	Опорожнение емкости для отходов.. .	92
3.2	Чистка устройства .....	93

### 1.1 Применение по назначению, гарантийные обязательства

Точилка для карандашей BSM Dahle 250 предназначена исключительно для заточки простых и цветных карандашей.

Диаметр простых и цветных карандашей не должен превышать указанные размеры.

Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием устройства или вмешательством третьих лиц.

### 1.2 Указания по технике безопасности

- Не устанавливать устройство вблизи источников тепла!
- Использовать устройство только в вертикальном положении!
- Использовать устройство только в закрытых помещениях при температуре от 15 до 32 °C и влажности воздуха, не способствующей образованию конденсата (от 15 до 95 %)!
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими надлежащим



опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они работают под присмотром или получили инструкции по эксплуатации устройства от лица, ответственного за безопасность!

- Этот товар не игрушка!
- Используйте для очистки корпуса сухую мягкую ткань и/или кисточку!
- Устанавливать устройство на устойчивой поверхности!
- Используйте только стандартные щелочные батареи 1,5 В AA Mignon!
- Обратите внимание на правильную полярность батареек!
- Не использовать аккумуляторные батареи!
- Не хранить вблизи устройства аэрозольные баллончики!

### 1.3 Технические характеристики Возможны технические изменения!

Габариты: Высота – 82 мм, диаметр – 85 мм

Масса: 670 г (без батареек)

Уровень рабочего шума: 72 дБ

Источник питания: 4 щелочные батареи AA Mignon по 1,5 В

### 1.4 Легенда пиктограммы



Важная информация



Прочитать информацию для пользователя/указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ



Это устройство не предназначено для использования лицами младше 14 лет!



Не подвергайте воздействию влажных



Осторожность!  
Риск взрыва при неправильной замене батареи.  
Утилизируйте использованные батареи в соответствии с инструкциями.



Не использовать в непосредственной близости от едких веществ.



Не касайтесь кормушки пальцами или руками!

Работа в открытом состоянии запрещена!

Не трогайте резак режущей кромкой, будьте осторожны!



Не использовать рядом с воспламеняющимися жидкостями или газами.



1,5 В  
Миньон АА  
ЩЕЛОЧНАЯ БАТАРЕЯ  
будет использоваться!



Работа с машиной



Автоматический запуск



Машина в состоянии готовности!



Машина в эксплуатации



Автоматическое выключение!



Указания по техническому обслуживанию/устранение неисправностей



Утилизируйте устройство BSM Dahle 250 с учетом требований по охране окружающей среды, сдав его в специализированный пункт сбора отходов. Не выбрасывайте детали BSM Dahle 250 или компоненты упаковки вместе с бытовыми отходами.

**et**

## Juhised



### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend ja ohutusjuhised tähelepanelikult ENNE BSM Dahle 250 kasutuselevõttu läbi.

Juhistest tuleb kinni pidada!

Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

### Inhaltsverzeichnis

1 Tähtis teave .....	49
1.1 Sihtotstarbeline kasutamine, garantii	49
1.2 Ohutusjuhised .....	49
1.3 Tehnilised andmed .....	50
1.4 Piktogrammide legend .....	50
1.5 Pakendi sisu .....	88
1.6 Seadmete ülevaade .....	89
2 Käsitsemine .....	90
2.1 Sisestage patareid .....	90
2.2 Pliiatsi teritamine .....	91
3 Hooldus .....	92
3.1 Kogumisanuma tühjendamine .....	92
3.2 Seadme puhastamine .....	93

**1.1**

### Sihtotstarbeline kasutamine, garantii

Teritaja BSM Dahle 250 on möeldud eranditult harilike ja värvipliatsite teritamiseks. Harilikud ja värvipliatsid ei tohi olla näidatust suurema läbimõõduga.

Kulumine ning mitte sihtotstarbelisest kasutamisest ja ka kolmandate isikute tehtud parandustöödest põhjustatud kahjud ei kuulu ei tagatise ega garantii alla.

**1.2**

### Ohutusjuhised

- Seadet ei tohi paigutada soojusallikate lähedusse!
- Käitage seadet ainult püstises asendis!
- Seadet tohib kasutada vaid suletud ruumides, mille temperatuur jäab vahemikku 15 °C kuni 32°C ja mittekondenseeruv õhuniiskus vahemikku 15% kuni 95%!
- Seade pole möeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vähestega kogemuste ja teadmistega isikute poolt (sh lapsed), välja arvatud juhul, kui neid seadme kasutamisel juhendatakse või antakse üksikasjalikud juhised ohutuse eest vastutava isiku poolt.
- See toode ei ole mänguasi!

- Puastage korput kuiva ja pehme lapiga ja/või pintsligal!
- Paigaldage seade stabiilselt!
- Kasutage ainult standardseid 1,5 V AA Mignoni leelispatareisid!
- Pöörake tähelepanu patareide öigele polaarsusele!
- Ärge kasutage laetavaid patareisid!
- Hoidke aerosoolipurgid eemal!

### **1.3 Tehnilised andmed - Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi!**

mõõtmed: H 82 mm x Ø 85 mm

kaal: 155 g (ilma patareideta)

töömüra: 72 dB

seadme toitepinge: 4x 1,5 V AA Mignoni leelispatarei

### **1.4**

### **Piktogrammide legend**



Oluline teave



Lugege kasutusteadvet/  
ohutusmärkusi



TÄHELEPANU



See seade ei sobi kasutamiseks alla 14-aastastele isikutele!



Mitte jäätä niiskesse keskkonda



Ettevaatust!  
Plahvatusoht mittenouetekohase  
aku väljavahetamise tottu.  
Kasutatud ak utiliseerimine vasta-  
valt juhisele.



Ärge kasutage söövitavate ainete läheduses.



Ärge puudutage söötjat sõrmede ega kätega!  
Töötamine avatud olekus ei ole lubatud!

Ärge puudutage lõiketera lõikurit, olge ettevaatlik!



Ärge kasutage süttivate vedelike või gaaside lächedal.



1,5V  
AA mignon  
ALKALINE AKU  
tuleb kasutada!



Käsitsemine



Automaatne käivitumine



Paberipurustaja on kasutusvalmis



Paberipurustaja töötab



Automaatne väljalülitus!



Hooldusjuhised /  
tõrgete kõrvaldamine



**Viige kõrvaldamisele kuuluv BSM Dahle 250 ettenähtud korras ja keskkonnahoidlikult heakskiidetud kogumiskohaga. Ärge visake BSM Dahle 250 osi ega pakendit olmeprügi hulka.**



1



It

## Naudojimo instrukcija



### DĖMESIO!

Prieš pradėdami naudoti „BSM Dahle 250“ atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus.

Būtina vadovautis nurodymais!  
Saugokite naudojimo instrukciją vėlesniams naudojimui.

### Turinys

1	Svarbi informacija .....	52
1.1	Naudojimas pagal paskirtį, garantija .....	52
1.2	Saugos instrukcijos .....	52
1.3	Techniniai duomenys .....	53
1.4	Piktogramų legenda .....	53
1.5	Komplektacija .....	88
1.6	Prietaiso apžvalga .....	89
2	Valdymas .....	90
2.1	Sisestage patareid .....	90
2.2	Pagalškite pieštuką .....	91
3	Techninė priežiūra .....	92
3.1	Atliekų talpyklos ištuštinimas .....	92
3.2	Prietaiso valymas .....	93

1.1

### Naudojimas pagal paskirtį ir garantija

Drožtuvas „BSM Dahle 250“ skirtas drožti tik paprastiems ir spalvotiemis pieštukams. Paprasti ir spalvoti pieštukai negali būti didesnio skersmens negu nurodyta. Nusidėvėjimui ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo bei trečiųjų asmenų intervencijos, netaikoma nei teisės aktais numatyta, nei gamintojo suteikiama garantija.

1.2

### Saugos nurodymai

- Prietaiso nestatykite prie šilumos šaltinio!
- Eksplotuokite tik stovintį prietaisą!
- Dokumentų smulkintuvą leidžiama naudoti tik uždarose patalpose esant 15–32 °C temperatūrai ir 15–95 % oro drėgnui bei kondensacijos!
- Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (išskaitant ir vaikus), kurių fiziniai, jutiminių ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba kuriems trūksta patyrimo ir žinių, išskyrus atvejus, kai jie dirba prižiūrimi arba už saugą atsakingas asmuo juos išsamiai instruktuoja, kaip naudotis prietaisu!



- Šis produktas nėra žaislas!
- Korpusą valykite sausa, minkšta šluoste ir (arba) teptuku!
- Prietaisą statykite ant stabilaus pagrindo!
- Naudokite tik standartines 1,5 V AA „Mignon“ šarminges baterijas!
- Atkreipkite dėmesį į teisingą baterijų poliškumą!
- Nenaudokite jukraunamų baterijų!
- Nelaikykite arti aerozolių!

### 1.3 Techniniai duomenys Galimi techniniai pakeitimai!

Matmenys: H 82 mm x Ø 85 mm

Svoris: 155 g (be baterijų)

Eksplotavimo garso lygis: 72 dB

Prietaiso maitinimo įtampa: 4x 1,5 V AA

„Mignon“ šarminė baterija

### 1.4 Piktogrammos



Svarbi informacija



Skaityti naudotojo informaciją/  
saugos instrukcijas



DĒMESIO



Šis prietaisas netinka jaunesniems  
nei 14 metų asmenims!



Naudokite tik ant sauso paviršiaus



Atsargai!

Netinkamai pakeitus akumuliatorių kyla sprogimo pavojus.  
Išmeskite panaudotas baterijas  
pagal instrukcijas.



Nenaudokite prietaiso šalia ėdžiųjų medžiagų.



Nelieskite tiektuvo pirštais ar rankomis!  
Draudžiama veikti atidarius!  
Nelieskite pjoviklio ant pjovimo briaunos, būkite atsargūs!



Nenaudokite netoli degių skysčių arba dujų.



1.5V  
AA mignonas  
ALKALINO BATERIJA  
turi būti naudojamas!



Valdymas



Automatinis išjungimas



Irenginys parengtas veikti



Irenginys naudojimo metu



Automatinis išjungimas!



Techninės priežiūros / gedimų šalinimo instrukcijos



„BSM Dahle 250“ atliekas tvarkykite tinkamu ir aplinkai nekenksmingu būdu, t. y. atiduokite jgaliotajai atliekų tvarkymo įmonei. „BSM Dahle 250“ dalis ir pakuočės neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.



## lv

## Lietošanas norādījumi

**UZMANĪBU!**

PIRMS sākat izmantot BSM Dahle 250, lūdzam uzmanīgi izlasīt lietošanas pamācību un drošības norādes. Ievērojet drošības norādes! Saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.

## 1.1

## Paredzētais pielietojums un garantija

Asināšanas ierīce BSM Dahle 250 ir paredzēta tikai parasto un krāsaino zīmuļu asināšanai. Parasto un krāsaino zīmuļu izmērs nedrīkst pārsniegt norādito vērtību.

Garantija neiетver nodilumu, neprofesionālās lietošanas un trešās puses iejaukšanās rezultātā radītus ierīces bojājumus.

**Satura rādītājs**

1	Svarīga informācija.....	55
1.1	Paredzētais pielietojums, garantija .....	55
1.2	Drošības norādījumi .....	55
1.3	Tehniskie dati .....	56
1.4	Piktogrammu lēgenda .....	56
1.5	Piegādes komplekts .....	88
1.6	Ierīces pārskats .....	89
2	Lietošana .....	90
2.1	Idēkite baterijas .....	90
2.2	Zīmuļa asināšana .....	91
3	Apkope.....	92
3.1	Atlikumu tvertnes iztukšošana .....	92
3.2	Ierīces tīrišana .....	93

## 1.2

## Drošības norādījumi

- Neuzstādīet ierīci siltuma avota tuvumā!
- Ierīci izmantojiet tikai vertikālā pozīcijā!
- Ierīci izmantojiet tikai slēgtās telpās, kur gaisa temperatūra ir no 15 °C līdz 32 °C un gaisa mitrums – no 15 % līdz 95 %, turklāt nerada ūdens kondensāciju!
- Ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai arī nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad darbs tiek uzraudzīts vai par drošību atbildīgā persona ir veikusi visaptverošu apmācību par ierīces lietošanu!
- Šis produktas nēra žaislas!

- Korpusu tīriet ar sausu, mīkstu drāniņu un/vai otu!
- Ierīci novietojiet uz stabilas pamatnes!
- Naudokite tik standartines 1,5 V AA „Mignon” šarmines baterijas!
- Atkreipkite dēmesj ī teisingā bateriju polišķumā!
- Nenaudokite jkraunamā bateriju!
- Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties aerosoli!

### **1.3 Tehniskie dati - Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

Izmēri: A 82 mm x Ø 85 mm

Svars: 155 g (be bateriju)

Ekspluatācijas skaļums: 72 dB

Ierīces barošanas spriegums: 4x 1,5V AA  
„Mignon” šarmines baterijas

### **1.4**

### **Paskaidrojumi par piktogrammām**



Svarbi informacija



Skaityti naudotojo informaciju/  
saugos instrukcijas



DĒMESIO



Šis prietaisas netinka jaunesniems  
nei 14 metų asmenims!



Sargāt no mitruma



Uzmanig!

Eksplozijas draudi, ko var izraisit  
noteikumiem neatbilstosa bateri-  
jas nomaina.

Lietotu bateriju utilizacija veicama  
atbilstosi pamacība minetajam  
noradem.



Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties kodīgas vielas.



Nepieskarieties padevējam ar pirkstiem vai rokām!  
Darbība atvērtā stāvoklī nav atlauta!

Nepieskarieties griezējam uz griešanas malas, esiet uzmanīgi!



Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties viegli uzliesmojoši šķidrumi un gāzes.



1.5V  
AA mignon  
ALKALĪNA AKUMULATORS  
ir jāizmanto!



Valdymas



Automātiska darbības uzsākšana



Irenginys parengtas veikti



Irenginys naudojimo metu



Automatinis išjungimas!



Techninēs priežiūros /  
gedimų šalinimo instrukcijos



**BSM Dahle 250** utilizējet pareizā un apkārtējai videi draudzīgā veidā, nododiet to apstiprinātā savākšanas punktā. Neizmetiet BSM Dahle 250 daļas vai tās iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.



cs

## Návod k použití



### Pozor!

PŘED uvedením zařízení BSM Dahle 250 do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní ustanovení.

Dodržujte uvedené pokyny!  
Návod k použití uchovávejte pro případ pozdější potřeby.

### Satura rādītājs

1	Důležité informace.....	58
1.1	Použití dle určení, ručení .....	58
1.2	Bezpečnostní ustanovení.....	58
1.3	Technické údaje.....	59
1.4	Popis piktogramů .....	59
1.5	Rozsah dodávky.....	88
1.6	Přehled zařízení.....	89
2	Obsluha.....	90
2.1	Vložte baterie .....	90
2.2	Naostřete tužku.....	91
3	Údržba.....	92
3.1	Vyprázdnění odpadní nádobky .....	92
3.2	Čistění zařízení.....	93

### 1.1 Použití dle určení, ručení

Ořezávací strojek BSM Dahle 250 je určeno výhradně k ořezávání (ostření) tužek a pastelek.

Tužky a pastelky nesmí mít větší průměr, než je uvedeno.

Na opotřebení a poškození způsobené nevhodným používáním a na zásahy třetí strany se nevtahuje ručení ani záruka.

### 1.2 Bezpečnostní ustanovení

- Zařízení neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla!
- Zařízení používejte pouze nastojato!
- Provozujte zařízení výhradně v uzavřených místnostech při teplotě 15 °C až 32 °C a nekondenzující vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
- Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nepracují pod dohledem nebo pokud se jim nedostane podrobného návodu k používání přístroje od osoby odpovědné za bezpečnost!



- Tento výrobek není hračka!
- Čistěte kryt suchým měkkým hadříkem anebo kartáčem!
- Zařízení umístěte stabilně!
- Používejte pouze standardní 1,5 V alkalické baterie AA Mignon!
- Dbejte na správnou polaritu baterií!
- Nepoužívejte dobíjecí baterie!
- Uchovávejte spreje z dosahu zařízení!

### 1.3 Technické údaje Technické změny vyhrazeny!

Rozměry: V 82 mm x Ø 85 mm

Hmotnost: 155 g (bez baterií)

Provozní hluk: 72 dB

Napájecí napětí zařízení: 4x 1,5V alkalické baterie AA Mignon

### 1.4 Popis piktogramů



Důležitá informace



Přečtěte si informace pro uživatele/bezpečnostní pokyny



POZOR



Toto zařízení není vhodné pro použití osobami mladšími 14 let!



Nevystavovat vlhku!



Pozor!  
Při nesprávné výměně baterie hrozí výbuch.  
Použité baterie zlikvidujte podle pokynů



Nepoužívat v blízkosti žíravých látek.



Nedotýkejte se podavače prsty nebo rukama!

Provoz v otevřeném stavu není povolen!

Nedotýkejte se řezačky na ostří, buděte opatrní!



Nepoužívat v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.



Automatický rozběh



Zařízení v provozní pohotovosti



Zařízení v provozu



Automatické vypínání!



Pokyny pro údržbu/  
odstraňování závad



**BSM Dahle 250 zlikvidujte odborně a ekologicky v autorizované sběrně. Nevyhazujte žádné díly BSM Dahle 250 nebo obal do domácího odpadu.**



Obsluha



sk

## Návod na použitie



### POZOR!

PRED uvedením BSM Dahle 250 do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny.

Pokyny sa musia aplikovať!

Návod na použitie si uschovajte na neskoršie použitie.

### Obsah

1 Dôležité informácie .....	61
1.1 Použitie zariadenia v súlade s určeným účelom, poskytnutie záruky .....	61
1.2 Bezpečnostné pokyny .....	61
1.3 Technické údaje .....	62
1.4 Legenda piktogramov .....	62
1.5 Rozsah dodávky .....	88
1.6 Prehľad prístroja .....	89
2 Obsluha .....	90
2.1 Vložte batérie .....	90
2.2 Strúhanie ceruzky .....	91
3 Údržba .....	92
3.1 Vyprázdenie nádoby na hobliny .....	92
3.2 Čistenie prístroja .....	93

1.1

### Použitie zariadenia v súlade s určeným účelom, poskytnutie záruky

Strúhadlo na ceruzky BSM Dahle 250 je určené na strúhanie grafitových a farebných ceruziek.

Grafitové a farebné ceruzky nesmú mať väčší priemer, ako je uvedený.

Ručenie ani záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, škody spôsobené neodborným používaním ani na zásahy tretej strany.

1.2

### Bezpečnostné pokyny

- Prístroj neinštalujte v blízkosti tepelného zdroja!
- Prístroj prevádzkujte iba nastojato!
- Prístroj prevádzkujte iba v uzavretých priestoroch, pri 15 °C až 32 °C a nekondenzujúcej vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
- Prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, jedine s výnimkou, ak pri používaní prístroja pracujú pod dozorom alebo dostanú podrobne vysvetlenie k obsluhe prístroja od osoby, ktorá zodpovedá za bezpečnosť!



- Tento výrobok nie je hračka!
- Kryt čistite suchou, mäkkou handričkou a/ alebo štetcom!
- Prístroj postavte stabilne!
- Používajte iba štandardné 1,5 V alkalické batérie Mignon AA!
- Dbajte na správnu polaritu batérií!
- Nepoužívajte nabíjateľné batérie!
- Do blízkosti neukladajte plechovky so sprejmi!

### 1.3 Technické parametre Technické zmeny vyhradené!

Rozmery: výška 82 mm x Ø 85 mm

Hmotnosť: 155 g (bez batérií)

Prevádzková hlasitosť: 72 dB

Napájacie napätie prístroja: 4x 1,5 V alkalické batérie Mignon AA

### 1.4 Legenda piktogramov



Dôležitá informácia



Prečítajte si informáciu pre používateľa/bezpečnostné pokyny



POZOR



Tento prístroj nie je vhodný na používanie osobami mladšími ako 14 rokov!



Prístroj nevystavujte vlhkosti.



Pozor!

Pri nesprávnej výmene batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Použité batérie zlikvidujte podľa pokynov.



Prístroj nepoužívajte v blízkosti žieravých látok.



Nedotýkajte sa podávača prstami ani rukami!  
Prevádzka v otvorenom stave nie je povolená!  
Nedotýkajte sa rezačky na reznej hrane, budte opatrní!



Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.



1,5 V.  
AA mignon  
ALKALÍNOVÁ BATÉRIA  
sa má používať!



Obsluha



Automatický rozbeh



Zariadenie prevádzkové



Zariadenie v prevádzke



Automatické vypnutie!



Pokyny na údržbu/  
odstraňovanie porúch



**BSM Dahle 250 zlikvidujte odbor-  
ne a ekologicky v autorizované  
sběrně. Nevyhazujte žádné díly  
BSM Dahle 250 nebo obal do  
domácího odpadu.**



1

pl

## Instrukcja użytkowania



### **UWAGA!**

PRZED uruchomieniem BSM Dahle 250 należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa.

Należy przestrzegać wskazówek! Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi do późniejszego użytku.

### **Spis treści**

1	Ważne informacje.....	64
1.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja.....	64
1.2	Wskazówki bezpieczeństwa .....	64
1.3	Dane techniczne .....	65
1.4	Objaśnienia symboli .....	65
1.5	Zakres dostawy .....	88
1.6	Przegląd urządzeń .....	89
2	Obsługa.....	90
2.1	Włóz baterie .....	90
2.2	Temperowanie ołówka .....	91
3	Konserwacja .....	92
3.1	Opróżnianie pojemnika na resztki .....	92
3.2	Czyszczenie urządzenia.....	93

1.1

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja**

Temperówka BSM Dahle 250 jest przeznaczona wyłącznie do temperowania ołówków i kredek.

Temperowane ołówki i kredki nie mogą mieć większej średnicy niż podana.

Zużycie i szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte rękojmią ani gwarancją.

1.2

### **Wskazówki bezpieczeństwa**

- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła!
- Korzystać wyłącznie z urządzenia w stanie stojącym!
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach – w temperaturze od 15°C do 32°C – oraz przy niekondensującej wilgotności powietrza 15% do 95%!
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (wraz dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, ani też dla osób z brakującym doświadczeniem i wiedzą. Chyba, że pracują one pod nadzo-



rem i otrzymują pełne instrukcje od osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo!

- Ten produkt nie jest zabawką!
- Obudowę należy czyścić suchą, miękką ściereczką i/lub pędzelkiem!
- Urządzenie powinno być ustawione stabilnie!
- Używaj tylko standardowych baterii alkalicznych 1,5 V AA Mignon!
- Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość baterii!
- Nie używaj akumulatorów!
- Trzymać z dala od puszek ze sprayami!

### 1.3 Dane techniczne

#### Zmiany techniczne zastrzeżone!

Wymiary: H 82 mm x Ø 85 mm

Waga: 155 g (bez baterii)

Głośność pracy: 72 dB

Napięcie zasilania urządzenia: 4x 1,5V AA  
baterii alkalicznych Mignon

### 1.4 Objasnienie symboli



Ważne informacje



Przeczytać informacje dla użytkownika/wskazówki bezpieczeństwa



UWAGA



To urządzenie nie nadaje się do użytku przez osoby poniżej 14 roku życia!



Chroń urządzenie przed wilgocią.



Uwaga!

Niewłaściwa wymiana baterii grozi wybuchem.

Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z instrukcjami.



Nie używać w pobliżu substancji żrących.



Nie dotykaj podajnika palcami ani rękami!  
Praca w stanie otwartym nie jest dozwolona!

Nie dotykaj noża na krawędzi tnącej, bądź ostrożny!



Urządzenia nie wolno użytkować w pobliżu palnych cieczy ani gazów.



1,5V  
AA mignon  
BATERIE ALKALICZNE  
ma być używany!



Obsługa



Automatyczny rozruch



Urządzenie gotowa do pracy



Urządzenie pracuje



Automatyczne wyłączenie!



Wskazówki konserwacyjne /  
Usuwanie usterek



**BSM Dahle 250** należy usuwać w sposób nieszkodliwy dla środowiska, przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów BSM Dahle 250 lub jego opakowania nie wolno wyrzucać do pojemników ze zwykłymi odpadami domowymi.

**ro Instrucțiuni de utilizare****ATENȚIE!**

ÎNAINTE de punerea în funcțiune a aparatului BSM Dahle 250, citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță.

Normele de siguranță trebuie aplicate!

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru a le putea consulta ulterior.

**Cuprins**

1 Informații importante .....	67
1.1 Utilizarea conform destinației prevăzute, garanția standard .....	67
1.2 Indicații de siguranță .....	67
1.3 Date tehnice .....	68
1.4 Legenda pictogramelor .....	68
1.5 Pachetul de livrare .....	88
1.6 Prezentare generală a aparatului .....	89
2 Utilizare .....	90
2.1 Introduceți bateriile .....	90
2.2 Ascuțire creioane .....	91
3 Întreținere .....	92
3.1 Golirea recipientului de reziduuri .....	92
3.2 Curățarea aparatului .....	93

**1.1****Utilizarea conform destinației prevăzute, garanția standard**

Ascuțitoarea BSM Dahle 250 este concepută exclusiv pentru ascuțirea creioanelor de grafit și a creioanelor colorate.

Diametrul creioanelor de grafit și al creioanelor colorate nu trebuie să depășească specificațiile.

Uzura și deteriorările cauzate de utilizarea neadecvată și de intervențiile terților asupra aparatului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.

**1.2****Indicații de siguranță**

- Nu amplasați aparatul în apropierea unei surse de căldură!
- Utilizați aparatul numai în poziție verticală!
- Este permisă utilizarea aparatului numai în spații închise, la temperaturi cuprinse între 15 °C și 32 °C și la o umiditate atmosferică fără condensare cuprinsă între 15 % și 95 %!
- Aparatul nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale limitate ori cu experiență și cunoștințe reduse, cu

excepția situațiilor în care lucrează sub supraveghere sau sunt îndrumate în permanentă în utilizarea aparatului de către o persoană care răspunde pentru siguranță.

- Acest produs nu este o jucărie!
- Curățați carcasa cu o cârpă uscată, moale și/sau folosind o perie!
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Folosiți numai baterii alcaline standard 1,5V AA Mignon!
- Acordați atenție polarității corecte a bateriilor!
- Fără utilizarea bateriilor reîncărcabile!
- Țineți la distanță tuburile de spray!

### 1.3 Date tehnice

Dimensiuni: Î 82 mm x Ø 85 mm

Greutate: 155 g (fără baterii)

Nivelul de zgomot la funcționare: 72 dB

Tensiune de alimentare aparat: 4x 1,5V AA

Mignon baterii alcaline

### 1.4

### Legenda pictogramelor



Informație importantă



Consultați informațiile pentru utilizatori/instrucțiunile privind siguranța



Atenție



Acest dispozitiv nu este potrivit pentru utilizarea persoanelor cu vârstă sub 14 ani!



Nu expuneți aparatul la umezeală



Prudență!

Pericol de explozie dacă bateria este înlocuită necorespunzător. Aruncați bateriile uzate conform instrucțiunilor.



Nu utilizați aparatul în apropierea substanțelor corozive.



Nu atingeți orificiul de introducere cu degetele sau cu mâinile!  
Funcționarea când este deschisă nu este permisă!  
Nu atingeți tăietorul de pe muchia de tăiere, aveți grijă!



A nu se utilizează în apropierea lichidelor și a gazelor inflamabile.



1,5V  
AA mignon  
BATERIE ALCALINĂ  
trebuie folosit!



Utilizare



Pornire automată



Aparat pregătit de funcționare



Aparat în funcțiune



Orire automată!



Instrucțiuni pentru lucrări de întreținere / remedierea defecțiunilor



**Eliminați aparatul BSM Dahle 250 în mod corect și conform normelor de protecție a mediului, la un centru autorizat de colectare a deșeurilor. Nu aruncați componente ale aparatului BSM Dahle 250 sau ale ambalajului la gunoiul menajer.**



bg

## Указание за употреба



### ВНИМАНИЕ!

ПРЕДИ да пуснете в експлоатация на BSM Dahle 250, внимателно прочетете ръководството за употреба и указанията за безопасност.

Указанията трябва да се прилагат! Съхранявайте ръководството за бъдеща употреба.

### Съдържание

1	Важна информация .....	70
1.1	Използване по предназначение, гаранция .....	70
1.2	Указания за безопасност.....	70
1.3	Технически данни.....	71
1.4	Легенда на пиктограмите .....	71
1.5	Окомултуковка на доставката .....	88
1.6	Преглед на уреда .....	89
2	Обслужване .....	90
2.1	Поставете батерии .....	90
2.2	Подостряне на молив.....	91
3	Поддръжка.....	92
3.1	Изпразване на съда за остатъци.....	92
3.2	Почистване на уреда.....	93

### 1.1 Използване по предназначение, гаранция

Машината за подостряне BSM Dahle 250 е предназначена изключително за подостряне на черни и цветни моливи.

Черните и цветните моливи не се допуска да са с диаметър по-голям от посочения.

Износване и повреди поради некомпетентна употреба или намеса на трети лица не попадат под гаранцията

### 1.2 Указания за безопасност

- Уредът да не се поставя в близост до източник на топлина!
- Уредът да се експлоатира само в изправено положение!
- Уредът да се експлоатира само в затворени помещения, при 15°C до 32°C и некондензираща въздушна влажност от 15% до 95%!
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени психични, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, освен ако не работят под надзор или не са получили подробен инструктаж за използ-



ването на уреда от лице, което отговаря за безопасността!

- Този продукт не е играчка!
- Почиствайте корпуса със суха, мека кърпа и/или четка!
- Уредът да се монтира стабилно!
- Използвайте само стандартни алкални батерии 1,5 V AA Mignon!
- Обърнете внимание на правилния поляритет на батерията!
- Без използване на акумулаторни батерии!
- Дръжте далеч от флакони със спрей!

### 1.3 Технически данни - Запазено право за технически промени!

Размери: Височина 82 mm x Ø 85 mm

Тегло: 155 g (без батерии)

Шум при експлоатация: 72 dB

Захранващо напрежение на уреда: 4x 1.5V  
AA алкална батерия Mignon

### 1.4 Легенда на пиктограмите



Важни информации



Да се прочете информацията за потребителя/препоръките за безопасност



ВНИМАНИЕ



Това устройство не е подходящо за употреба от лица под 14 години!



Да не се излага на влага



Внимание!

Опасност от експлозия при неправилна подмяна на батерията.

Изхвърлете използваните батерии в съответствие с инструкциите.



Да не се използва в близост до разъждащи вещества.



Не докосвайте входния отвор с пръсти или ръце!  
Отворена работа не е разрешена!  
Не докосвайте ножа по режещия ръб, бъдете внимателни!



Да не се използва в близост до горими течности или газове.



в готовност



уред при работа



Автоматично изключване!



Указания за поддръжка / отстраняване на неизправности



**Извхвърлете BSM Dahle 250 в оторизиран събирателен пункт съобразно съответните технически и екологични изисквания.  
Не изхвърляйте части от BSM Dahle 250 или от опаковката с битовата смет.**



Употреба



Автоматично пускане



## tr

## Kullanım kılavuzu

**DİKKAT!**

BSM Dahle 250 çalıştırmadan ÖNCE kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun.

Uyarılar uygulanmalıdır!

Kullanım kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak muhafaza edin.

**İçindekiler**

1 Önemli bilgiler .....	73
1.1 Amacına uygun kullanım, Garanti .....	73
1.2 Güvenlik uyarıları .....	73
1.3 Teknik bilgiler .....	74
1.4 Piktogram açıklaması .....	74
1.5 Teslimat kapsamı .....	88
1.6 Makineye genel bakış .....	89
2 Kullanım .....	90
2.1 Pilleri takın .....	90
2.2 Kurşun kalem sıvırıtme .....	91
3 Bakım .....	92
3.1 Çöp haznesini boşaltma .....	92
3.2 Makineyi temizleme .....	93

## 1.1

**Amacına uygun kullanım, garanti**

BSM Dahle 250 kalemtıraşı sadece kurşun kalem ve kuru boyalarının sıvırıtılması için öngörülmüştür.

Kurşun kalemlerin ve kuru boyalarının çapı, belirtilenden büyük olmamalıdır. Aşınma, amacının dışında kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmez.

## 1.2

**Güvenlik uyarıları**

- Makineyi, bir ısı kaynağının yakınına monte etmeyin!
- Makine sadece dikey çalıştırılmalıdır!
- Makineyi sadece kapalı mekanlarda, 15°C ile 32°C arasındaki sıcaklıklarda %15 ile %95 arasındaki yoğunlaşmayan hava nemliliğinde çalıştırın!
- Makine fiziksel, algısal veya ruhsal yetenekleri kısıtlı veya yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Buna sadece gözetim altında oldukları zaman veya güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından makinenin kullanımı ayrıntılı olarak anlatılırsa izin verilir.
- Bu ürün oyuncak değildir!



- Makinenin gövdesini kuru, yumuşak bir bezle ve/veya fırçayla temizleyin.
- Makineyi devrilmez bir şekilde kurun.
- Yalnızca standart 1.5V AA Mignon alkalin piller kullanın!
- Pillerin doğru kutuplarına dikkat edin!
- Şarj edilebilir pil kullanımı yok!
- Sprey kutularını uzak tutun!

### 1.3 Teknik veriler

#### Teknik değişiklikler hakkı saklıdır!

Ölçüler: H 82 mm x Ø 85 mm

Ağırlık: 155 g (pilsiz)

Çalışma sesi: 72 dB

Makine besleme gerilimi: 4x 1,5V AA Mignon  
alkalin piller kullanın

### 1.4 Легенда на пиктограмите



Önemli bilgi



Kullanıcı bilgisi/  
güvenlik uyarılarını okuyun



DİKKAT



Bu cihaz 14 yaşın altındaki kişiler  
tarafından kullanıma uygun değildir!



İslaklığa maruz bırakmayın



Dikkat!

Pil yanlış değiştirilirse patlama riski.  
Kullanılmış pilleri talimatlara  
göre atın.



Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayın.



Besleyiciye parmaklarınızla veya ellerinizle dokunmayın!  
Açıkken çalıştırılmaya izin verilmez!  
Kesici kenardaki kesiciye dokunmayın, dikkatli olun!



Yanıcı sıvıların ve gazların yakınında kullanmayın.



1.5V  
AA mignon  
ALKALİN PİL  
kullanılmak içindir!



Kullanım



Otomatik çalışma



Makine hazır



Makine çalışır durumda



Otomatik kapatma!



Bakım bilgileri/arıza giderme



**BSM Dahle 250 teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir atık toplama merkezinde bertaraf edin. BSM Dahle 250 parçalarını veya ambalajını ev çöpüne atmayın.**



el

## Οδηγίες χρήσης



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΙΝ από την έναρξη λειτουργίας του BSM Dahle 250 διαβάζετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις!

Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να φυλάσσεται για μεταγενέστερη χρήση.

### Πίνακας περιεχομένων

1	Σημαντικές πληροφορίες .....	76
1.1	Ενδεδειγμένη χρήση, παροχές εγγύησης .....	76
1.2	Υποδείξεις ασφαλείας .....	76
1.3	Τεχνικά στοιχεία .....	77
1.4	Λεζάντες εικονογραμμάτων .....	77
1.5	Παραδοτέα .....	88
1.6	Επισκόπηση συσκευής .....	89
2	Χειρισμός .....	90
2.1	Τοποθετήστε μπαταρίες .....	90
2.2	Ξύσιμο μολυβιού 8 .....	91
3	Συντήρηση .....	92
3.1	Εκκένωση του δοχείου ξυσμάτων .....	92
3.2	Καθαρισμός συσκευής .....	93

### 1.1 Ενδεδειγμένη χρήση, παροχές εγγύησης

Η μηχανή ξυσίματος BSM Dahle 250 προορίζεται αποκλειστικά για το ξύσιμο μολυβιών και ξυλομπογιών.

Τα μολύβια και οι ξυλομπογιές δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη διάμετρο από την αναφερόμενη.

Η φθορά και οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση, καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές εγγύησης ούτε καλύπτονται από την εγγύηση.

### 1.2 Υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε πηγές θερμότητας!
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνη σε όρθια θέση!
- Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε κλειστούς χώρους, με θερμοκρασία από 15 °C έως 32 °C και μη συμπυκνούμενη υγρασία αέρα από 15% έως 95%!
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εκτός αν εργάζονται υπό επι-



τήρηση ή έχουν λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια!

- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι!
  - Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα στεγνό, μαλακό πανί ή/και πινέλο!
  - Τοποθετείτε σταθερά τη συσκευή.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο τυπικές αλκαλικές μπαταρίες 1,5V AA Mignon!
  - Προσοχή στη σωστή πολικότητα των μπαταριών!
  - Χωρίς επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- Κρατάτε μακριά τυχόν δοχεία ψεκασμού!

### 1.3 Τεχνικά στοιχεία - Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Διαστάσεις: Υ 82 mm x Ø 85 mm

Βάρος: 155 g (χωρίς μπαταρίες)

Ένταση ήχου: 72 dB

Τάση τροφοδοσίας συσκευής: 4x 1,5V AA

Mignon αλκαλικές μπαταρίες

### 1.4 Λεγενδα на пиктограмите



Σημαντική πληροφορία



Διαβάστε τις πληροφορίες χρήστη και τις υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ



Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από άτομα κάτω των 14 ετών!



Δεν επιτρέπεται η έκθεση σε συγρασία



Προσοχή!  
Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί σωστά.

Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.



Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε διαβρωτικά υλικά.



Μην αγγίζετε τον τροφοδότη με τα δάχτυλα ή τα χέρια σας!  
Η λειτουργία όταν είναι ανοιχτή δεν επιτρέπεται!

Μην αγγίζετε τον κόφτη στην άκρη κοπής, προσέξτε!



Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.



1,5V  
AA mignon  
ΑΛΚΑΛΙΚΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ  
πρόκειται να χρησιμοποιηθεί!



Χειρισμός



Αυτόματη εκκίνηση λειτουργίας



συσκευή ετοιμότητα



συσκευή λειτουργία



Αυτόματη απενεργοποίηση!



Υποδείξεις συντήρησης /  
Αντιμετώπιση βλαβών



To BSM Dahle 250 πρέπει να απορρίπτεται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής.  
Μην απορρίπτετε μέρη του BSM Dahle 250 ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.



ar

## التعليمات الأصلية للاستخدام

1.1



**انتبه!**  
 يرجى قراءة دليل الاستخدام وإرشادات السلامة  
 بعناية قبل بدء تشغيل Dahle 250 BSM.  
 ويجب تطبيق هذه الإرشادات بدقة.  
 احتفظ بدليل الاستخدام لاستخدامه فيما بعد.

## الاستخدام المطابق للتعليمات والضمان

ماكينة البري Dahle 250 BSM معدة فقط لبرи أقلام  
 الرصاص وأقلام التلوين.  
 يجب أن لا يكون قطر الأقلام الرصاص وأقلام التلوين أكبر  
 مما هو مبين.  
 لا يدخل البلي والتلفيات الناجمة عن استخدام غير الصحيح أو  
 إجراء إصلاحات أو تعديلات بمعرفة جهات أخرى ضمن نطاق  
 الضمان أو التأمين.

## الفهرس

79.....	معلومات مهمة .....	1
79.....	الاستخدام المطابق للتعليمات، الضمان.....	1.1
79.....	إرشادات السلامة .....	1.2
80.....	البيانات التقنية .....	1.3
80.....	رموز الرسومات .....	1.4
88.....	المحتويات الموردة .....	1.5
89.....	نظرة عامة على الماكينة .....	1.6
90.....	الاستخدام .....	1.2
90.....	أدخل البطاريا .....	2.1
91.....	برи القلم الرصاص .....	2.2
92.....	الصيانة .....	3
92.....	تفریغ علبة البقايا .....	3.1
93.....	تنظيف الماكينة .....	3.2

## إرشادات السلامة

1.2

- لا تقم بإعداد الجهاز بالقرب من مصدر حرارة!
- قم بتشغيل الجهاز في وضع رأسٍ فقط!
- قم بتشغيل الجهاز في غرف مغلقة فقط ، في درجة حرارة من 15 إلى 32 درجة مئوية ورطوبة غير مكتفة من 40% إلى 95%.
- الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو يفتقرن إلى الخبرة والمعرفة . إلا إذا كانوا يعملون تحت إشراف شخص مسؤول عن السلامة هو المسئول!
- هذا المنتج ليس لعية!
- نظف الهيكل بقطعة قماش جافة وناعمة و / أو فرشاة!
- قم بإعداد الجهاز في وضع مستقر!
- استخدم فقط البطاريات القلوية القياسية 1,5V AA



1.4

## أسطورة الرسم التخطيطي

!Mignon

- انتبه إلى القطبية الصحيحة للبطاريات!
- لا تستخدم البطاريات القابلة لإعادة الشحن!
- احتفظ بعلب الرش بعيداً!

معلومات مهمة



**البيانات التقنية**  
حقوق إجراء التعديلات التقنية محفوظة!

1.3

اقرأ معلومات المستخدم / تعليمات السلامة.



الأبعاد: الارتفاع ٨٢ مم × القطر ٨٥ مم

الوزن: ١٥٥ جرام (بدون بطاريات)

حجم التشغيل: ٧٢ ديسينيل

مزود الطاقة: ٤x 1,5V AA Mignon

انتباه



هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن ١٤ عاماً!



لا تعرض الرطب



حذر!

خطر حدوث انفجار في حالة استبدال البطارية

بشكل غير صحيح.

تخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للإرشادات.



لا تستخدم بالقرب من المواد المسيبة للتأكل.



الباء التلقائي

لا تلمس وحدة التغذية بأصابعك أو يديك!



على أهبة الاستعداد

العملية عند الفتح غير مسموح بها!

لا تلمس القاطع على حافة القطع ، كن حذرًا!



في معالجة



الاغلاق التلقائي!



لا تستخدم في وجود سوائل أو غازات قابلة

للاشتعال.



معلومات مهمة



تعليمات الصيانة / استكشاف الأخطاء وإصلاحها



معلومات مهمة



تخلص من BSM ٢٥ Dahle بطريقة مهنية  
وصدية للبيئة في نقطة تجميع معتمدة. لا تخلص  
من أي أجزاء من BSM ٢٥ Dahle أو العبوة في  
النفايات المنزلية.





ja

## 取扱説明書



### 注意！

BSM Dahle 250をご使用の前に、必ず製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意をよくお読みください。  
安全上の指示を必ず守ってご使用ください。  
取扱説明書はいつでも読めるよう保管しておいてください。

### 目次

1	重要事項 .....	82
1.1	正しい使用法、 製品の保証について .....	82
1.2	安全上の注意 .....	82
1.3	技術仕様 .....	83
1.4	マークの説明 .....	83
1.5	製品の内容 .....	88
1.6	各部の名称 .....	89
2	操作方法 .....	90
2.1	電池を挿入する .....	90
2.2	鉛筆の削り方 .....	91
3	メンテナンス .....	92
3.1	切り屑の捨て方 .....	92
3.2	お手入れ方法 .....	93

1.1

### 正しい使用法、製品の保証について

BSM Dahle 250シャープナーは、鉛筆および色鉛筆を削るための専用機器です。既定の直径を超えた幅の鉛筆・色鉛筆を、削り器に入れることはできません。指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことで生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります

1.2

### 安全上の注意

- 本機を熱源のそばに置かないでください。
- 本機を倒して使用することはお止めください。
- 本機は温度 15°C~32°C の屋内で使用してください。また、湿度は 15%~95% 以内を保ち、結露しないように注意してください。
- 身体上の理由または知覚・精神上の理由から操作に困難を伴う方（お子様も含む）や、装置の操作に関する経験と知識が不十分な方は、本機を一人でご使用にならないでください。上記の方が本機を扱う際は、必ず安全面で責任を持てる方が付き添って操作し、操作について十分な指導を行ってください。
- この商品はおもちゃではありません！



- 柔らかく乾いた布またはブラシでハウジングを清掃します。
- デバイスを安定した位置に置きます！
- 標準の1.5VAA Mignonアルカリ電池のみを使用してください！
- バッテリーの正しい極性に注意してください！
- 充電式電池は使用しないでください。
- スプレー缶を近づけないでください！

### 1.3 技術仕様 - 製品の仕様は予告なく変更する場合があります。

寸法: H82mm x Ø85mm

重量: 155 g (バッテリーなし)

動作音量: 72 dB

電源: 4x 1.5VAA Mignon アルカリ電池

### 1.4 ピクトグラムの説明



重要な情報



ユーザー情報/安全上の注意をお読みください。



注意



このデバイスは、14歳未満の人による使用には適していません。

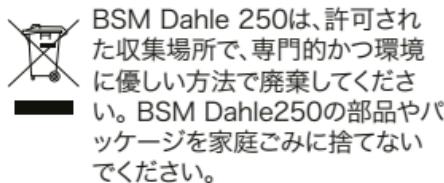
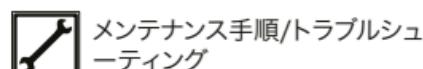
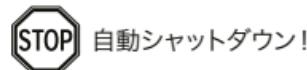
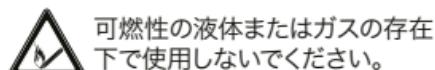
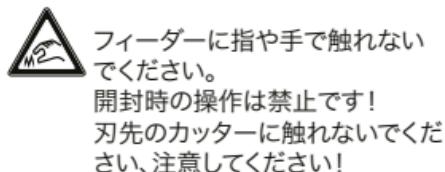
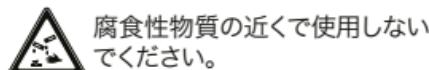


濡れたものにさらさないでください



注意！

バッテリーを不適切に交換すると、爆発の危険があります。使用済みのバッテリーは、指示に従って廃棄してください。





## zh 使用说明



注意！

调试 BSM Dahle 250 之前,  
请仔细阅读本使用说明书和安  
全指南。

必须遵守本指南的内容！  
妥善保管本使用说明书，以备  
将来使用。

### 目录

1 重要信息 .....	85
1.1 常规使用, 保修 .....	85
1.2 安全提示 .....	85
1.3 技术数据 .....	86
1.4 图形符号 .....	86
1.5 供货范围 .....	88
1.6 设备一览 .....	89
2 操作 .....	90
2.1 插入电池 .....	90
2.2 削铅笔 .....	91
3 维护 .....	92
3.1 清空碎屑盒 .....	92
3.2 清洁设备 .....	93

## 1.1 预定用途, 保修

BSM Dahle 250 笔刨专门用于将铅笔和  
彩色铅笔削尖。

铅笔和彩色铅笔直径不可超过规定尺  
寸。

由于不恰当使用或从第三方购买造成  
的磨损及损坏不属于保修或保证范围。

## 1.2 安全指南

- 不要将本设备置于热源附近！
- 设备只能在直立时使用！
- 本设备只能在温度为摄氏 15 度至 32 度  
且非凝湿度为 15% 至 95% 的室内使  
用！
- 身体、知觉或精神有障碍以及缺乏经  
验知识的人士（包括儿童）不得操作  
该设备。一般人只有在安全人员监督  
下，或得到全面设备使用指导的情  
况下才可使用设备。
- 本产品不是玩具！
- 用干燥的软布和/或刷子清洁外壳！
- 将设备设置在稳定的位置！
- 仅使用标准的 1.5V AA Mignon 碱性  
电池！



- 注意电池的正确极性！
- 不使用充电电池！
- 远离喷雾罐！

### 1.3 技术数据

保留技术性修正的权力

尺寸：高 82 毫米 x 直径 85 毫米

重量：155 克（不含电池）

工作音量：72 分贝

电源：4 节 1.5V AA 米尼翁碱性电池

### 1.4 图形符号



重要信息



阅读使用者信息 /  
安全指南



注意



本设备不适合 14 岁以下的人  
使用！



不要暴露在潮湿的环境中



警告！

如果电池更换不当，有爆炸  
危险。

按照说明处理用过的电池。



请勿在腐蚀性物质附近使用。



请勿用手指或手触摸进纸器！  
不允许打开时操作！  
切刀不要接触刀刃，小心！



请勿在存在易燃液体或气体的情况下使用。



1.5V  
AA 牛排  
碱性电池  
是要使用的！



操作



自动开机



设备处于待机状态



设备运行



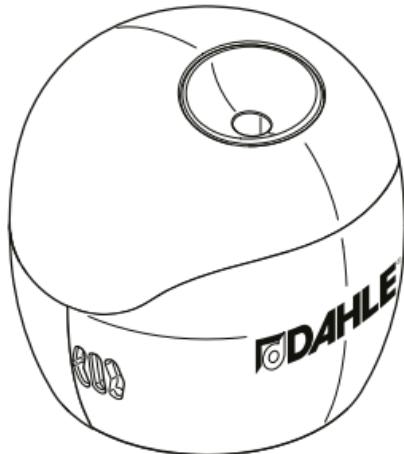
自动关机！



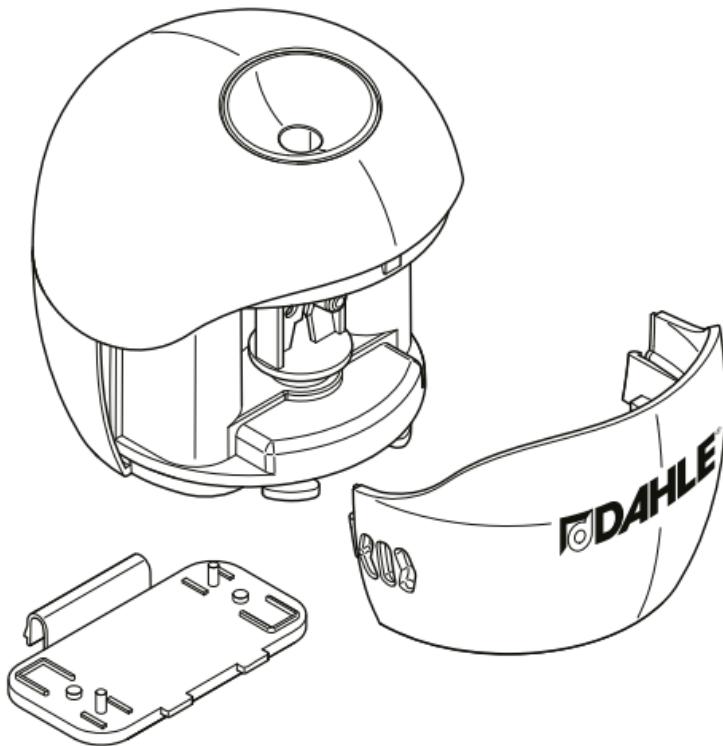
维护指南 / 故障排除



以专业环保方式报废 BSM Dahle 250，将垃圾送到认可的回收站处置。请不要将 BSM Dahle 250 的部件或包装与生活垃圾一同处理。



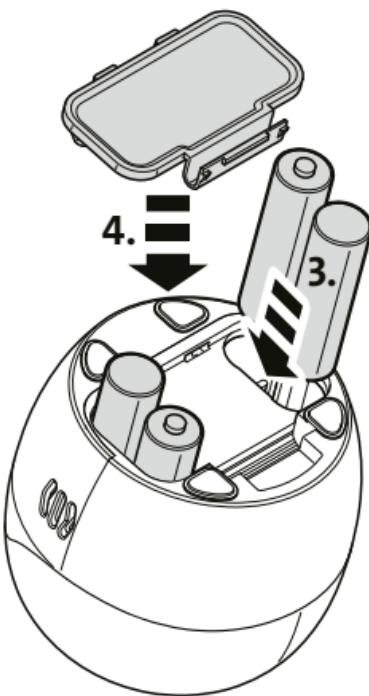
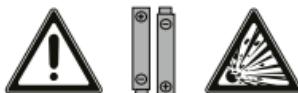
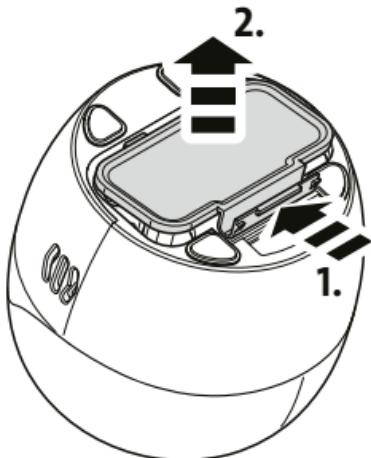
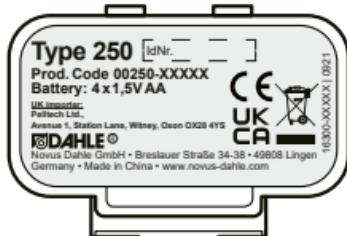
1.6



2



2.1



2

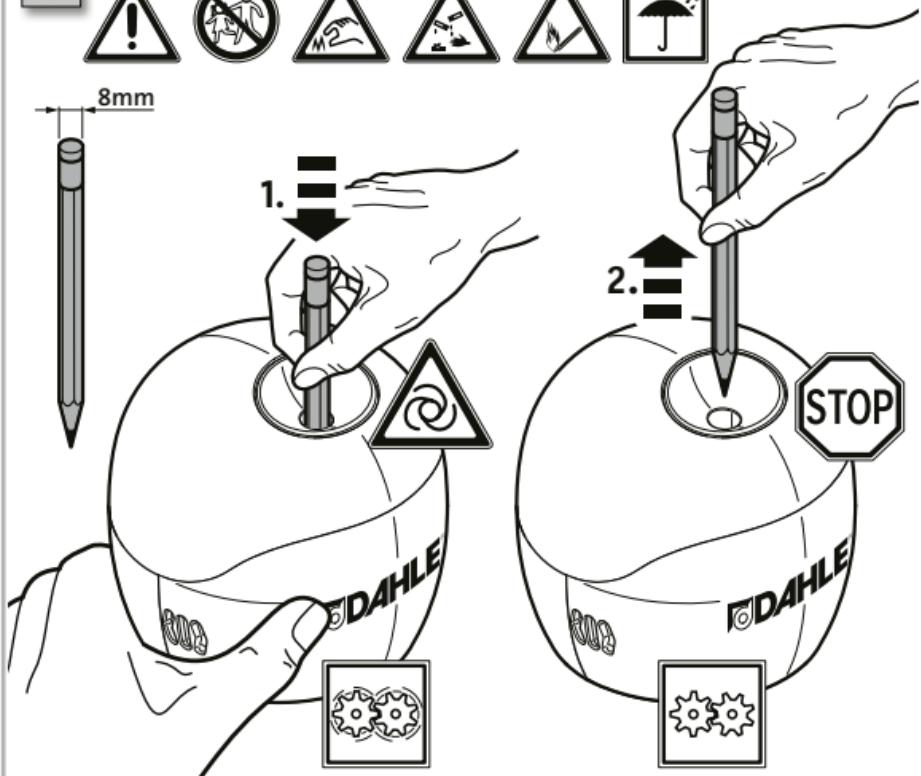


DAHLE®

2.2



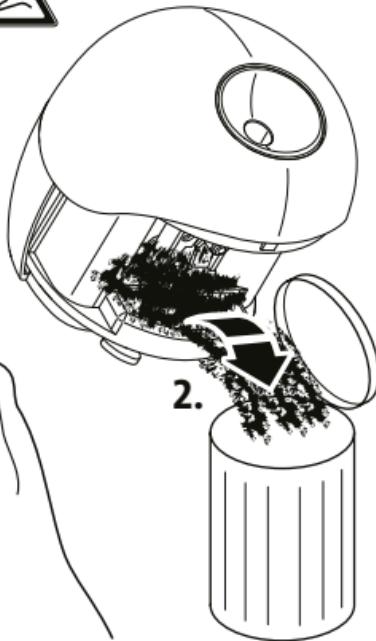
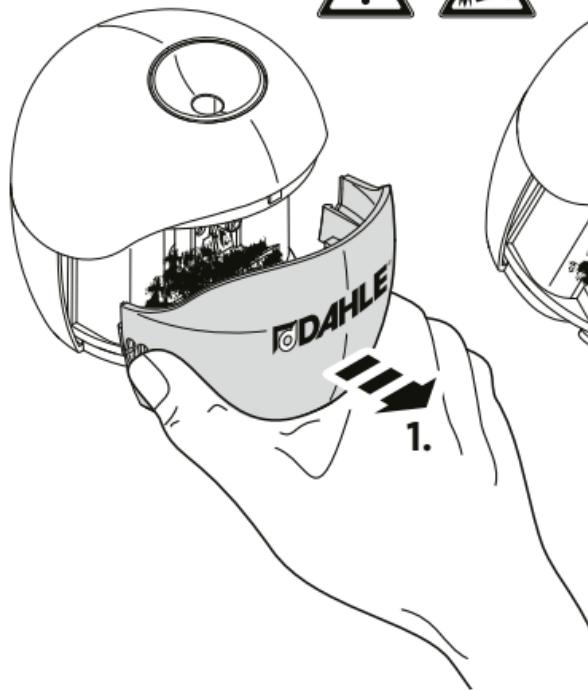
8mm



3



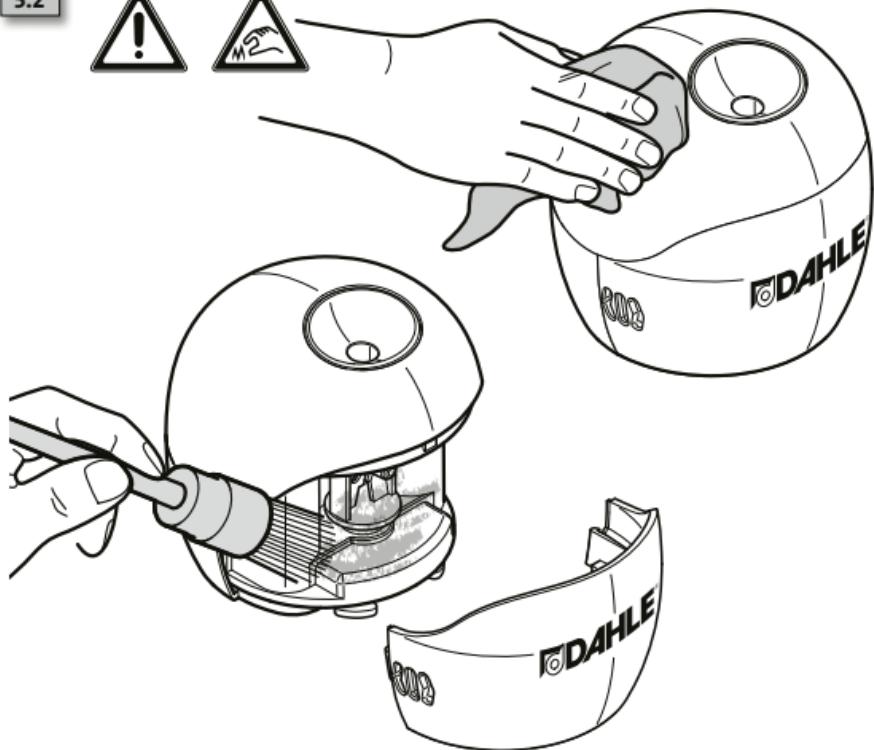
3.1



3

**DAHLE®**

3.2



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Headquarters:**

Novus Dahle GmbH  
Breslauer Straße 34 - 38  
DE-49808 Lingen (Ems)

**Service contact:**

Novus Dahle GmbH  
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11  
96472 Rödental · Germany  
Tel. +49 (0) 9563 75299-0  
Fax +49 (0) 9563 75299-333  
[info@novus-dahle.com](mailto:info@novus-dahle.com)  
[www.novus-dahle.com](http://www.novus-dahle.com)